

Allianz 
Assurances Prévoyance

Agence générale Philippe Membrez

À vos côtés de A à Z.

Delémont.ch

MAGAZINE D'INFORMATION DE

agglo

POLITIQUE - SOCIÉTÉ - VIE QUOTIDIENNE

N° 263 JUIN 2017



9^E SLOWUP JURA LE 25 JUIN

A chacun son rythme

Pages 25-27

ANTONIA PIROL

PUBLICITÉ

<p>HYBRID'</p> 	<p>DUREX VOTRE PARTENAIRE</p> <p>CHAUFFAGE DEPUIS PLUS DE 30 ANS</p> <p>BRÛTJE CHAUFFAGE</p> <p>L'ENERGIE SOLAIRE AU QUOTIDIEN</p> <p>Delémont: 032 422 17 22 info@durex.ch www.durex.ch</p>	<p>THERMO'</p> 
--	--	---

SID



Services industriels de Delémont

1^{er} août au Bambois

Dès 18h00
grillades
et animations

Navette gratuite
toutes les 20 minutes

Départ depuis:

- Place de la Poste (Gare)
 - Morépont
 - Place de l'Étang
- de 18h30 à 22h00

Retour

de 23h00 à 00h30

Organisation:



Comptes communaux 2016 **4-5**Le Conseil de Ville **7**SID : LA SOURCE
DE LA DOUX PASSÉE
AU SCANNER **8-9**La mandataire énergie / Le défi du mois **8**SIDonie **11**Retour sur les Etats généraux
de la Vieille Ville **14-15**Nouvelle des chantiers **15**Compagne de sensibilisation
pour les promeneurs **17**Assainissement du bâtiment scolaire
du Gros-Seuc **19**UETP : VIEILLE-VILLE :
DES SUBVENTIONS
POUR LES FAÇADES **21**Le Noctambus **23****L'AGGLOMÉRATION / SLOWUP JURA 25-28**40 ans de Festival du Jura **31**Maison de l'Enfance **35**Ludothèque / Bibliothèque **37**Feu d'artifice du 1^{er} Août **39**Musée jurassien **40**Brèves **41**Assurance maladie et prestations AVS/AI **43**Les Restaurants **44-45**L'agenda **46-47**Mots-fléchés **49**L'horoscope **50-51**Le Delémontain du mois : Olivier Leoni **52**

ÉDITORIAL

Par **Esther GELSO**

Vice-maire

Conseillère communale

Responsable du Département des affaires sociales,
de la jeunesse et du logement

Mieux vivre ensemble... peut-être quelques progrès à faire!

Sans en faire une maladie non plus, nous ne sommes pas dans le Bronx et nos banlieues ne flambent pas, mais certaines «bêtises», car c'est vraiment le mot qui les caractérisent, ont beaucoup fait parler d'elles ces dernières semaines (feux de poubelles ou de containers, entre autres). Ces gestes sont navrants, comme le comportement des personnes qui en sont responsables.

Le groupe «Mieux Vivre Ensemble» se retrouve en juin pour mettre en place quelques actions de rappel pour sensibiliser au bruit et au respect de chacun pendant la belle saison puisqu'elle est propice aux moments de partages conviviaux en terrasse.

Après les Etats généraux de la Vieille Ville, qui ont eu lieu tout dernièrement, de belles idées ont été proposées par les jeunes et les riverains. Il nous appartiendra de voir ce qui est réalisable rapidement afin d'améliorer l'ambiance générale.

A la Vélostation

Pour débiter la belle saison, nous vous avons présenté une démonstration à couper le souffle du champion de Suisse et vice-champion du monde de vélo-trial Lucien Leiser, que nous remercions de nous avoir fait partager sa passion.

En le regardant, on comprend ce qu'équilibre veut dire. Un concours de printemps a été organisé et un nouveau flyer est diffusé pour promouvoir cette belle installation.

Cinq gagnants se sont vu offrir des abonnements à la vélostation et profiteront donc de mettre leur vélo à l'abri des intempéries et des déprédations, comme des petits services de réparations.

Un groupe de travail se penche également sur une nouvelle prestation qui pourrait voir le jour, soit: la livraison de courses à domicile!

Nous cherchons à savoir si cette prestation peut intéresser la population delémontaine et répond à un besoin.

Le service ASJL ne manquera pas de vous tenir au courant de son enquête et si l'idée vous séduit, n'hésitez pas non plus à nous le faire savoir.

Et à la Maison de l'Enfance

Comme vous pourrez le lire dans l'article que vous trouverez en page 35, un énorme travail est fait par les équipes et la direction pour préparer la transition et les déménagements.

Du côté du bâtiment, le gros œuvre est terminé dans la future structure de la Mandchourie. Les artisans s'affairent à poser électricité, carrelages, parquets, peinture, armoires intégrées, tuyauterie, robinetterie, bref, cet immeuble est une ruche où chacun s'efforce de faire son travail au mieux.

En passant d'une pièce à l'autre, d'un corps de métier à l'autre, la musique qui rythme la journée des ouvriers change et on passe allègrement du disco des années 70 aux musiques d'été hispanisantes entrecoupées d'un peu de rap ou de musique plus électronique.

Un joyeux mélange d'atmosphères et de compétences mis au service de cette maison qui nous accueillera en début d'année.

Merci d'avance à tous de faire au mieux et surtout de tenir les délais, les surprises arriveront bien assez tôt.

Il me reste à vous souhaiter à toutes et tous de passer de belles vacances estivales et de partager des moments agréables et conviviaux en bonne compagnie et de profiter au maximum de cette pause.

IMPRESSUM www.delemont-journal.ch www.facebook.com/delemontjournal

Delémont.ch CP 2131, 2800 Delémont 2. Editeur: Ville de Delémont. Editeur délégué: Delémont.ch Sàrl

JOURNALISTES:

Daniel Hanser, daniel.hanser@delemont-journal.chManuel Montavon, manu.montavon@delemont-journal.chDidier Walzer, didier.walzer@delemont-journal.chPUBLICITÉ: Marianne Gigon, marianne.gigon@delemont-journal.ch, 078 621 15 80Graphisme/ réalisation: Ivan Brahier - Atelier Rue du Nord Sàrl, Delémont, www.ruedunord.ch Impression: Pressor SA, Delémont Distribution: La Poste Suisse Tirage: 17'500 exemplaires

Une évolution maîtrisée

L'abaissement de cinq centièmes de la quotité fiscale, qui a bénéficié tout à la fois aux personnes physiques et morales, aura provoqué une incidence quasiment anecdotique sur le compte communal de l'an dernier. De fait, la réduction de près de 800'000 francs, somme toute assez logique, de la perception de l'impôt auprès des personnes physiques – compte tenu encore d'une légère réduction du nombre des habitants, une centaine – aura été pratiquement compensée, par la stricte maîtrise des dépenses bien sûr, mais aussi par la baisse de la charge des intérêts.

PAR DANIEL HANSER

Au final, le compte 2016 de la Municipalité de Delémont boucle avec un réjouissant excédent de revenus de 488'141 francs. Les charges nettes du fonctionnement reculent de 360'000 francs, synonymes de la bonne gestion de la dépense publique et témoins de la ferme volonté du Conseil communal d'inscrire cette tendance dans la durée.

Dans le détail, les emprunts renouvelés l'an dernier ont permis une économie substantielle de plus de 320'000 francs sur la charge des intérêts. Bien sûr, cette évolution est conjoncturelle, mais n'en demeure pas moins imputée à l'exercice 2016. Par ailleurs, les charges des frais administratifs s'apprécient à la baisse pour 87'400 francs, celles afférentes aux transports urbains delémontains suivant une courbe similaire. Il est ici intéressant de souligner que les coûts nets dépassent ici le demi-million de francs.

L'avenir avec sérénité

L'enlèvement des ordures a longtemps constitué le point le plus délicat des services autofinancés de la Ville. L'augmentation de la taxe, décidée en 2016 par le Conseil de ville, produit aujourd'hui ses effets, puisqu'il a été possible d'attribuer plus de 93'000 francs au financement spécial. Ce dernier reste toutefois encore négatif pour près de 215'000 francs et on peut imaginer que l'effort devra encore se voir poursuivi dans les deux à trois années

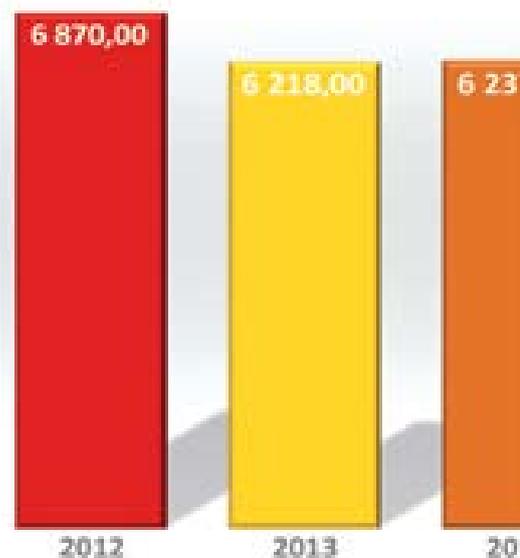
à venir. On se plaît d'ailleurs à relever que l'ensemble des services – épuration, approvisionnement en eau, électricité, gaz et service du feu – produisent un excédent de revenus affectés à différents fonds d'entretien ou de réserve, permettant d'envisager l'avenir avec sérénité.

D'un autre côté, la Ville a parfois dépensé davantage de ce qui était prévu à son budget. Il en est du dépassement de 97'000 francs accordé par le législatif pour l'installation et la location de pavillons pour loger deux classes du Gros-Seuc ; il en va également des conséquences, pour la compensation partielle des rentes des assurés proches de la retraite, du passage de la primauté des prestations à celle des cotisations, pour le deuxième pilier des employés communaux. A l'exception de cette charge complémentaire, les cotisations de la caisse de pensions restent stables, à hauteur de 1,4 million de francs.

Vingt-sept élèves supplémentaires

On l'avait relevé dans ces mêmes colonnes au moment de l'établissement du budget : le Service de l'urbanisme, dans l'optique d'accomplir certaines tâches spécialisées, a pu avoir recours à des auxiliaires, des stagiaires ou des bureaux afin de pouvoir respecter les objectifs fixés. Globalement, cette décision se traduit par une charge supplémentaire de quelque 133'000 francs sur l'exercice.

Evolution de l'endettement



Qui dit un petit millier d'habitants supplémentaires en cinq ans dit, presque fatalement, augmentation du nombre des enfants scolarisés. Ce phénomène s'est bien entendu vérifié l'an dernier, puisque le Collège a accueilli 27 élèves supplémentaires, générant une progression des charges de la communauté scolaire de près de 70'000 francs. Cette bonne nouvelle démographique se répercute il va sans dire sur les dépenses globales liées à l'enseignement, qui s'élèvent de près de 145'000 francs, conformément toutefois aux indicatifs du budget.

PUBLICITÉ

HEURON
FAÇADES HIGH-TECH & HAUTES PERFORMANCES
VOLONTÉ DE PUISSANCE

Quelques variations particulières, mais restant à la marge pour un total qui n'atteint pas les 50'000 francs, touchent les annonces du personnel administratif, le personnel informatique, ainsi que les abris et arrêts de bus. Onze mille francs ont été grignotés pour des frais de déplacements et autres dédommagements à destination de la police locale, 9500 francs alloués aux Jeux olympiques scolaires, tandis que l'entretien des piscines et du centre sportif absorbe à peine plus de 34'000 francs.



Trois questions à Damien CHAPPUIS

Maire et chef du dicastère des Finances

On ne va pas boudier son plaisir. L'exercice de l'an dernier boucle sur une note particulièrement favorable. Comment expliquez-vous cette tendance vertueuse ?

Damien Chappuis : il faut remonter au début de la législature précédente pour comprendre clairement la position de la Ville de Delémont actuellement. En effet, à l'époque, une politique claire d'investissements a été lancée. Qu'elle soit de caractère public, avec un partenariat public-privé ou alors entièrement financée par des fonds privés, cette manière de voir les choses porte ses fruits aujourd'hui ! En effet, elle nous a permis d'attirer de nouveaux habitants, de nouvelles entreprises. Tout le mérite en revient à l'ensemble de l'administration mais aussi à tous ceux qui ont su prendre les bonnes décisions, la population y comprise.

On observe un léger fléchissement du nombre d'habitants, de 12'588 en 2015 à 12'465 l'an dernier. A quoi attribuez-vous ce phénomène, puisque l'offre en logements ne cesse de croître ?

D. C. : il est nécessaire de prendre ce chiffre avec des « pincettes ». Depuis quelques années, on remarque des constructions en augmentation et depuis quelque temps un taux de logements vacants en diminution. Alors pourquoi une baisse de la population ? Ceci

s'explique par le fait que nous avons mis sur pied un nouveau système de recensement de la population afin de respecter les exigences de la Confédération, notamment. Cet outil nous impose de donner les chiffres des citoyens ayant effectivement déposés leurs papiers à Delémont. Si toutefois nous comptabilisons l'ensemble des personnes présentes sur sol delémontain, dont toutes celles qui seront rapidement invitées à se régulariser, nous sommes proches des 12'800 habitants.

Quels sont les grands chantiers en prévision et quelles implications porteront-ils sur les finances communales ?

D. C. : le Conseil communal de Delémont entend bien continuer à mener sa politique intergénérationnelle. Après la Maison de l'enfance, place maintenant aux structures pour les aînés et à moyen terme à des pavillons scolaires. La qualité de vie est au centre des préoccupations de l'Exécutif delémontain et les investissements dans les domaines sociaux, culturels, sportifs, économiques ou touristiques afin d'enrichir l'améliorer continueront ces prochaines années. Cela nécessitera évidemment une aide active des collectivités publiques, que ce soit financièrement mais également par l'intermédiaire de démarches participatives.



Dix millions d'investissements

Au total, la Ville aura injecté près de 10 millions de francs dans l'économie locale et régionale, dont presque 3 millions pour les seuls services communaux. Pour autant, l'endettement brut de la Municipalité ne cesse de décroître depuis son plus haut, en 2012 à 81 millions de francs, pour atteindre, au 31 décembre dernier, le montant de 68 millions de francs, représentant un engagement net par habitant de 5500 francs, à cinq francs

près. Le patrimoine financier de la capitale s'établit à un peu moins de 53'500'000 francs.

Nous ne serions pas complets sans souligner que la provision conjoncturelle, la poire pour la soif, donc, créée au bouclage précédent, a de nouveau été alimentée d'un million de francs en 2016, dans l'optique bien comprise de mieux anticiper toute hypothèse future moins favorable. Ne serait-ce qu'en prévision, en dépit de son récent rejet populaire, de l'introduction inéluctable d'une réforme de

l'imposition des entreprises dans un avenir plus ou moins proche. Sans compter les divers et imprévus...

Mais dans l'instant, l'Exécutif communal peut sans fausse modestie se réjouir de ce bon bilan annuel. Dû à la rigueur d'une gestion au cordeau et à la participation active de l'ensemble du personnel communal, dont les actions, les idées parfois novatrices, concourent toutes à un équilibre renforcé des finances de la cité.

OUVRE UN COMPTE START 2

et reçois 1 billet pour le Chant du Gros et 125 francs d'avantages !

Offre valable pour les 15-24 ans, jusqu'au 31 août 2017. www.bcj.ch





trouver ce que l'on cherche

La Banque Valiant à Delémont (rue de la Molière 24) vous permet dès à présent de retirer des francs suisses à son bancomat situé dans la vieille ville, à la rue du 23 juin.

votre banque en toute simplicité

valiant

UN SYNDICAT PROCHE DE VOUS

syna
syndicat interprofessionnel

Rue de l'Avenir 2 2800 Delémont
032 421 35 45 delemont@syna.ch

UNE FUSION, LA MÊME ÉQUIPE

AF TOSCANO
SUCCURSALE DE DELÉMONT

Anciennement

JOBIN & PARTENAIRES SA

+ VOTRE SPÉCIALISTE DE CHAUFFAGE POUR PELLETS, PLAQUETTES ET BOIS

ACTION REMPLACEMENT CHAUDIERE

A PARTIR DE CHF 8'950.00
TOUT INCLUS
CLEFS EN MAINS

Moreno Corona
Représentant
Windhager Zentralheizung Schweiz AG
1400 Yverdon-les-Bains
M 079 341 33 73
moreno.corona@windhager.com

DEPUIS 1921
windhager
LE CHAUFFAGE

ÉCHOS DU CONSEIL DE VILLE

Le compte rendu d'EDITH CUTTAT GYGER,
Chancelière communale

+ ACCEPTATION DE :

- la promesse d'admission à l'indigénat communal de Mme Carina Mouzo Valiña, ainsi que celle de son époux M. Paulo Duarte Farias, et celles de leurs enfants Logan et Kylian Duarte Mouzo
- le crédit-cadre de 900'000 fr. pour les travaux d'assainissement et de rénovation des fontaines municipales en Vieille Ville
- le crédit de 876'000 fr. pour l'utilisation de la provision équivalente à la Fondation pour le Théâtre du Jura pour la réalisation de la salle de spectacles
- le postulat 4.04/17 – «Création d'une médiathèque de la Ville de Delémont», PDC-JDC, M. Claude Chèvre

- REFUS DE :

- le crédit de 110'000 fr. pour le remplacement de la passerelle de Morépoint par un ouvrage provisoire
- le postulat 4.03/17 – «Repenser l'accueil et le parcage à la Place de l'Etang», CS•POP•Verts, Mme Colette Petit

PRISE DE CONNAISSANCE DE :

- du rapport d'activités de la Commission de gestion et de vérification des comptes pour l'année 2016
- de la réponse au postulat 4.10/16 – «Pour une Vieille Ville qui vit», CS•POP•Verts, M. Toufiq Ismail-Meyer
- de la réponse à la motion 5.14/16 – «Limiter le trafic de transit par les routes de desserte», CS•POP•Verts, M. Camille Rebetez
- de la réponse à la motion 5.15/16 – «Pour une gestion durable du patrimoine foncier», CS•POP•Verts, M. Toufiq Ismail-Meyer
- de la réponse à la question écrite 2.01/17 – «Tarif des cartes journalières CFF», CS•POP•Verts, Mme Jeanne Beuret

AU PROGRAMME...

Le 26 juin, le Conseil de Ville débattera des points suivants :

- promesses d'admission à l'indigénat communal
- renouvellement des rapports de service de la Chancelière communale
- rapport 2016 du Conseil communal sur l'activité générale de l'Administration communale
- comptes communaux 2016
- crédit de 1'900'000 fr. pour l'assainissement et le réaménagement du chemin de Bellevoie Nord
- crédit de 1'300'000 fr. pour l'assainissement du pont de la rue de l'Avenir
- crédit-cadre de 1'500'000 fr. pour l'entretien des bâtiments communaux sur la période 2017-2021
- crédit de 980'000 fr. pour la part communale à la réalisation des équipements et aménagements des espaces publics du projet d'écoquartier «Europan 9 - Gros-Seuc» permettant la réalisation de plus de 300 logements
- crédit de 350'000 fr. HT des Services industriels pour la construction d'une station transformatrice dédiée au projet d'écoquartier «Europan 9 - Gros-Seuc»
- crédit de 575'000 fr. pour l'aménagement de la rue de la Mandchourie et de places de stationnement
- crédit d'investissement de 380'000 fr. pour la réalisation d'un skatepark sur la parcelle n° 355 à la rue de la Jeunesse
- réponse à la motion interpartis 5.16/16 – «Rambarde du Cras-du-Moulin», M. Alphonse Poupon
- réponse à la question écrite 2.02/17 – «Manque-t-il des salles de sport à Delémont pour les besoins des écoles de la ville?», CS•POP•Verts, Mme Chantal Jaussi

VOTRE CRÉATEUR
D'ESPACES VERTS

Jardin d'eau.ch
PAYSAGISTE - PISCINES - SPAS



SPAS EN EXPOSITION
DANS NOTRE MAGASIN
À COURGENAY



PISCINES
CLÉ EN MAIN

Inclus:

- Terrassement
- Dallage
- Couverture de sécurité
- Pompe à chaleur
- Robot de nettoyage

Produits d'entretien piscine et spa
Pompe à chaleur
Robot de nettoyage

Douche solaire
Jeux pour la piscine
Mobiliers de jardin

Divers articles Fatboy
Articles de déco pour votre intérieur

PRÉ-VOINY 12 - ZONE ARTISANALE - 2950 COURGENAY - 032 471 40 40 - INFO@JARDINDEAU.CH - WWW.JARDINDEAU.CH



LE COIN DE LA
MANDATAIRE ÉNERGIE

La consommation d'eau des ménages sous la loupe

Dans les ménages suisses, 142 litres d'eau potable sont consommés par personne chaque jour. C'est à la salle de bains que nous en consommons la plus grande partie, WC en tête, suivis des baignoires et des douches.

Notre comportement a un grand effet sur cette utilisation: prendre une douche à la place d'un bain permet en effet de diviser le besoin en eau par 6. Remplir une piscine de 30 m³ augmente la consommation d'eau d'un ménage moyen de 20 %.

L'eau chaude a encore davantage d'impacts: elle consomme beaucoup d'énergie pour sa préparation. L'utiliser avec parcimonie et opter pour des appareils sanitaires efficaces et portant l'étiquette énergie A permet de réduire significativement son impact sur l'environnement. Repérer les fuites et garantir le bon état des installations est aussi important: un robinet qui goutte peut gaspiller jusqu'à 40 litres d'eau par jour.

Un café = 140 litres d'eau...

Au niveau global, considérant l'eau nécessaire à la fabrication des biens et services et à l'ensemble de leur cycle de vie, nous générons chacun l'usage d'environ 4'200 litres par jour. 82% de cette eau est consommée à l'étranger. A titre d'exemple, le besoin en eau pour le cycle de vie d'un café, de sa culture à son élimination, appelé «empreinte hydrique», est de 140 litres, soit l'équivalent de la consommation directe quotidienne d'une personne.

Elisa THEUBET

Pour aller plus loin : www.energie-environnement.ch / www.svgw.ch / www.eda.admin.ch



VOTRE DÉFI DU MOIS

L'Infoline de SuisseEnergie

L'Infoline de SuisseEnergie vous renseigne de manière compétente et individuelle au sujet des énergies renouvelables et de l'utilisation efficace de l'énergie. Qu'il s'agisse de bâtiments, de chauffage, d'appareils ménagers, d'éclairage, d'ordinateurs ou de mobilité, vos questions seront traitées par des experts avisés. N'hésitez pas à les appeler au tél. 0848 444 444, ou à poser votre question au moyen du formulaire en ligne: <https://www.suisseenergie.ch/page/fr-ch/infoline>



Services de conseil cantonal

Il est par exemple intéressant d'être conseillé sur place lors de questions sur la rénovation des bâtiments. Les différents services de conseil des cantons en matière d'énergie vous assistent volontiers dans ce cas. Ils répondent aussi aux questions relatives aux économies d'énergie et aux énergies renouvelables dans votre canton. Vous trouverez le lien vers les services de conseil de votre canton: <https://www.suisseenergie.ch/page/fr-ch/services-de-conseil>

Renseignements par téléphone

Vous pouvez atteindre leur centrale téléphonique au tél. 0848 444 444, du lundi au vendredi de 8h à 18h. Ils enregistreront votre demande et transmettront votre numéro à un expert, qui vous rappellera dans un délai de trois jours ouvrables.

Demande en ligne

Vous pouvez leur transmettre de suite votre demande au moyen du formulaire en ligne. Leurs experts vous répondront le plus rapidement possible, dans un délai de trois jours ouvrables au maximum.

Offres régionales de conseil

Avez-vous besoin d'être conseillé sur place pour votre bâtiment? Quel est le cadre juridique dans votre canton? Les différents services de conseil cantonaux ou régionaux en matière d'énergie répondent volontiers à vos questions.

Source :



Services Industriels de Delémont
www.sid-dalemont.ch



La zone de de la Doux

Dans le cadre du Plan général d'alimentation en eau potable (PGAE), les SID procèdent à la révision des zones de protection de la source de la Doux au Nord de la ville. Des investigations d'ordre géologique et hydrogéologique sont en cours, qui permettront d'améliorer la qualité de l'eau en protégeant la source.

Les ressources en eau de Delémont sont globalement de bonne qualité, comme le soulignait le Plan général d'alimentation en eau potable (PGAE) réalisé par les SID et accepté par l'Office de l'environnement au début 2015. Depuis, et notamment en raison de la diminution constante des ressources en eau, il est nécessaire de procéder à de nouvelles études afin de remettre à jour les zones de protection, dont celle de la source de la Doux qui est particulièrement sensible au vu de l'utilisation des terrains situés à proximité.

Afin de redéfinir au mieux les zones de protection de cette source très importante pour la Ville et d'éviter au maximum d'éventuelles pollutions, le bureau MFR procède actuellement à des investigations d'ordre géologique et hydrogéologique, dont la première d'entre elles concerne une campagne de prospection par méthode géophysique. Ce «scanage» permettra, depuis la surface du terrain, une reconnaissance indirecte de la nature géologique du sous-sol.

Le secteur sur lequel se déroulent ces recherches couvre une surface de l'ordre de 2 km² située en amont de la source

protection de la source étudiée en profondeur

captée, soit aux lieux-dits «Les Echaimés», «Charreratte», «Sous Cheynatte», «Le Bambois» et «Les Boulaines», notamment.

Méthode radio-magnétotellurique

La méthode radio-magnétotellurique utilise les émetteurs radios que l'on peut capter dans le domaine des fréquences de 12 à 240 kHz. Il peut s'agir d'émetteurs radios longues ondes classiques, d'émetteurs de signaux horaires ou, dans le domaine des très basses fréquences, d'émetteurs servant au radioguidage d'engins militaires.

Dans le cas d'une reconnaissance géologique, l'intérêt de cette méthode réside dans le fait d'utiliser ces ondes radios pour mesurer, en de multiples points du secteur étudié, la résistivité électrique du sous-sol à

différentes profondeurs. Ces mesures permettent ensuite de dresser des cartes ou des profils de résistivité du milieu souterrain afin de déduire la nature géologique de celui-ci.

Cette méthode est particulièrement rapide, praticable dans des conditions de terrain difficiles et sans impact sur l'environnement. En effet, le dispositif de mesures ne nécessite que l'emploi de deux personnes, munies d'un appareillage léger (récepteur radio, bobine de mesure du champ magnétique et deux électrodes reliées par un câble électrique) et se déplaçant à pied.

Dans la pratique, elle peut être utilisée pour l'exploration de nouvelles ressources en eau souterraine, la protection des aquifères ou la prospection de matériaux tels que graviers, sables ou calcaires. Dans le cas de la source de la Doux et dans la mesure où cette prospection géophysique sera suivie, dans un deuxième temps, par



des essais de traçage ciblés, ces investigations permettront également de préciser les conditions d'écoulement des eaux souterraines à l'origine de ce point d'eau essentiel à l'alimentation en eau potable de la population delémontaine.



La méthode radio-magnétotellurique est rapide et sans impact sur l'environnement.

Fermob

EXPO DE MOBILIER DE JARDIN À PORRENTRU Y

+ NOUVEAU

Shop in shop Fermob 100 m²
Encore plus de choix!

+ Grand choix de tables,
chaises, bancs, bains
de soleil et salons de jardin



porntzed.ch | Photographie Tom Watson pour Fermob

OSEZ LA
DIFFÉRENCE.

NICOL-MEUBLES.CH



Nicol
MEUBLES

porrentruy, fbg de france 1, delémont, rue de la jeunesse 2

Optic 2000

Une nouvelle vision de la vie

SOLAIRES CORRIGÉES

Une paire de marque
et deux verres correcteurs



MICHAEL KORS



G U E S S



EMPORIO ARMANI

À PARTIR DE

199.- CHF*

*voir conditions en magasin

Optic 2000 - Marquis
Place de la Gare 9 - Delémont

SID



Profitez dès maintenant de faire un placement rentable et durable

Taux d'intérêt de 2.25 % à long terme

Investissez dans les projets de développement des installations de productions renouvelables en faisant un placement sur 25 ans avec un taux d'intérêt de 2.25%.

Vous pouvez investir par tranche de CHF 500.- (CHF 100'000.- au maximum).

Le remboursement s'effectue tous les ans à hauteur de 1/25 de la somme investie et l'intérêt court sur le solde pour l'année suivante.

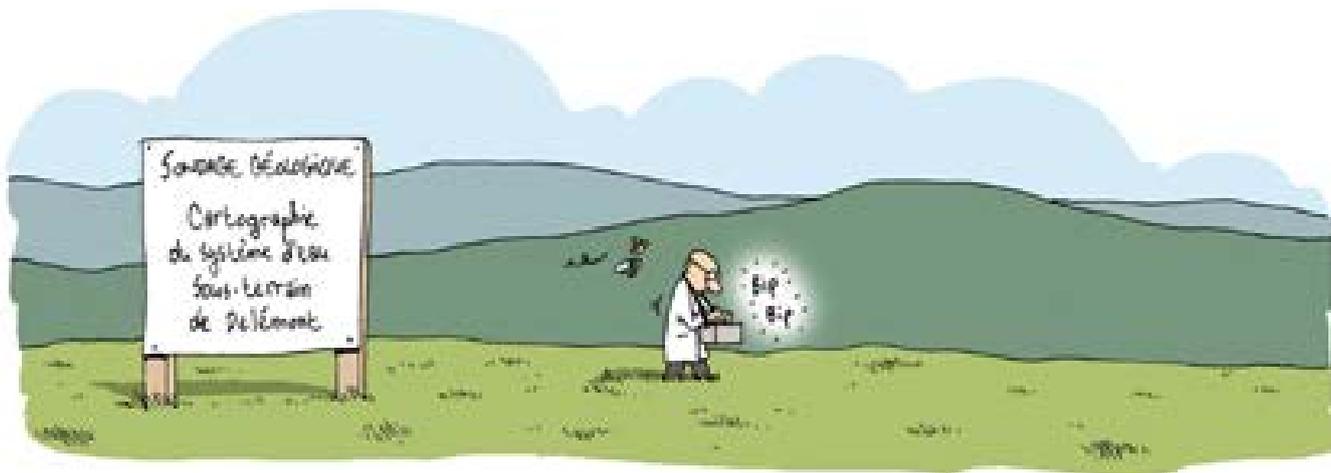
Formulaire de demande et exemple disponibles sous www.sid-delemont.ch/investir

www.sid-delemont.ch





SIDONIE LA FÉE VERTE



And. Gasser



2 SALLES - 2 AMBIANCES

PRÉFECTURE 2 - DELÉMONT - 032 422 61 51

LU-MA-ME: 15h-0h30 / JE-VE-SA: 15h-1h30 / DIM: 14H-0H30



VENTES – INSTALLATIONS

Systèmes d'alarmes, surveillance vidéo, coffres-forts

Laurent Mahon
Rue Préfet-Comte 4
2852 Courtételle

Tél. 032 422 06 20
www.securma.ch
info@securma.ch



L'éclat d'un regard



Avenue de la Gare 48 - 2800 Delémont - 032 422 14 35 - www.rufioptique.ch



PEINTURE
& OUTILLAGE

PARQUETS,
LAMES & PORTES

SALLES DE BAINS
& SANITAIRES

CARRELAGE

AMÉNAGEMENTS
EXTÉRIEURS

Un projet de construction ? Une rénovation ?

Matériaux Sabag vous accueille dans son nouveau **centre d'expositions** à **Delémont**. Plus de 1'600 m² de surface d'expositions présentant un vaste choix de produits pour tous les goûts et tous les budgets!

Centre d'expositions
La Ballastière 19
2800 Delémont
www.centre-expos.ch

Horaires d'ouverture
Lu-Ve 07:00 - 12:00 / 13:15 - 18:00
Jeudi nocturnes jusqu'à 20:00
Samedi 07:30 - 12:00

 **MATERIAUX
SABAG**
Votre projet, notre expérience.

LA MAISON DE L'IMMOBILIER

Des professionnels reconnus à votre service !

La Maison de l'Immobilier (photo), fondée en 2015 à Porrentruy, propose de l'immobilier de qualité dans le canton du Jura, ainsi qu'en Suisse romande. Des professionnels au savoir-faire reconnu dans le domaine de l'immobilier mettent à votre disposition leurs connaissances du tissu immobilier romand afin de satisfaire chacune de vos recherches.

Dynamisme, confiance et expérience sont les trois piliers de l'entreprise. La Maison de l'Immobilier s'engage à vous offrir un service de qualité dans la gestion de vos souhaits les plus ambitieux. Notre équipe sera à vos côtés pour vous conseiller dans la vente, la location, l'administration, la promotion ou l'estimation immobilière.

Nous mettons à votre disposition nos réseaux, notre savoir-faire, ainsi que notre disponibilité pour vous donner accès au meilleur de l'immobilier. Appartements, maisons, locaux commerciaux et parkings font partie de notre vaste palette de biens à louer. En prenant en compte vos besoins et vos critères de recherche, nous vous accompagnons à chacune de vos visites pour trouver un toit, jusqu'à l'établissement de l'état des lieux.

Achat/vente, large choix de biens à vendre

Investir dans la pierre est une manière sûre de miser sur l'avenir. Nos spécialistes vous accompagnent dès le début de vos recherches. La banque, le notaire et les assurances ne seront pas un souci, nous nous chargeons des démarches jusqu'à la concrétisation de votre projet. Votre bien est à vendre? Nous nous occupons de le proposer à la vente dans des délais raisonnables en le considérant à sa juste valeur et au prix du marché.

Courtage

Dans le strict respect des obligations légales, nous vous conseillons de manière judicieuse en vous guidant dans le processus d'achat et de vente d'un bien immobilier. L'expérience et le savoir-faire de nos collaborateurs vous assurent l'estimation de votre bien au meilleur prix du marché.



Le financement, l'exploitation d'un important fichier clients et une information régulière sur nos démarches font partie intégrante de nos services.

Gérance

Mettre notre savoir-faire au service de la valorisation de votre bien tout en vous assurant un rendement optimisé est l'une de nos priorités. Nous vous garantissons une gestion administrative globale ou partielle de qualité en nous appuyant sur le sérieux de professionnels reconnus dans la gérance.

lamaisondelimmobilier.ch



PUBLIREPORTAGE

La Cryolipolyse

On connaissait les enveloppements glacés pratiqués lors de soins minceur en institut. Aujourd'hui, la Cryolipolyse va plus loin et promet de faire fondre nos bourrelets récalcitrants. Voici une technique sans chirurgie ni aiguilles:

la Cryolipolyse médicalisée est issue d'un nouveau procédé de cristallisation, sous contrôle médical, pour réduire de 25 à 30% le volume graisseux de zones localisées; elle agit grâce au froid. Lorsque le froid est arrivé à la bonne température, en quelques dizaines de minutes, la graisse des cellules graisseuses dites adipocytes rentrent en cristallisation, c'est-à-dire qu'elles se regroupent entre elles pour former un bloc solide.

C'est à partir de ce moment-là qu'une partie des cellules entrent en apoptose, autrement dit qu'elles stoppent leur croissance cellulaire. Après cristallisation, les cellules adipeuses très sensibles au froid meurent. Elles sont par la suite progressivement éliminées de manière totalement naturelle.

Suite à la séance, les cellules graisseuses resteront présentes dans la zone traitée, mais elles ne peuvent se renouveler. Il faudra en moyenne un à deux mois, temps durant lequel s'effectue le drainage des cellules, pour observer un résultat.

Plusieurs zones peuvent être traitées par cristallisation graisseuse:

- bras
- poignées d'amour
- culottes de cheval
- ventre
- cuisses
- genoux

Comment se déroule une séance de Cryolipolyse?

Un film et un gel de protection sont appliqués sur la zone à traiter. Une pièce à main pour permettre l'aspiration est ainsi posée sur la zone. Le refroidissement et l'aspiration de l'amas graisseux peuvent commencer, après que des paramètres individuels, selon les besoins et les attentes, ont été enregistrés.

Durant la séance, vous serez confortablement installé et n'aurez plus qu'à attendre en lisant ou en écoutant de la musique. Une fois la séance terminée, la zone traitée sera massée durant une dizaine de minutes afin d'accélérer le processus lymphatique et le métabolisme.

Combien dure une séance?

Une durée de 60 minutes sera nécessaire pour chaque zone.

Une activité peut-elle être reprise normalement suite à la Cryolipolyse?

Le traitement par Cryolipolyse est une méthode non invasive, c'est pourquoi il n'y a pas d'éviction sociale suite à une séance. Il est possible d'avoir une vie normale après la séance.

A partir de quand les résultats d'élimination graisseuse seront-ils visibles?

Les cellules graisseuses sont éliminées progressivement par le système lymphatique, c'est pourquoi il n'y a pas de résultats immédiats. Des résultats peuvent être observés à partir de 4 à 6 semaines, mais le processus d'élimination continue les mois qui suivent.

Combien de séances de cristallisation sont nécessaires?

Il suffit en général d'une à trois séances pour obtenir les résultats désirés. Il faut savoir que les résultats varient d'une personne à l'autre. La réduction est d'environ 10%-25% par séance.

Les résultats de Cryolipolyse médicale obtenus sont-ils permanents?

On peut parler de résultats permanents (dans la mesure où le poids reste stable), car la graisse est éliminée définitivement du corps. Il est évident que, par la suite, une alimentation équilibrée et une activité physique régulière doivent être respectées pour prendre soin de cette nouvelle silhouette. D'autres méthodes peuvent être utilisées pour réduire davantage les tissus adipeux, comme la liposuction.

Peut-on dire que la Cryolipolyse est une méthode sûre? Sans douleurs? Peut-il y avoir des effets secondaires?

La Cryolipolyse est un traitement non invasif, indolore et parfaitement sûr. Seules les cellules graisseuses sont sélectionnées, aucun autre tissu environnant n'est affecté. Des rougeurs, de petites ecchymoses ou enflures, ainsi qu'une sensation d'engourdissement de la zone traitée peuvent apparaître comme effets secondaires. Ces effets disparaissent naturellement dans les heures ou les jours qui suivent.

Offre époustouflante AquaPura:
prix unique pour un passage:
200 fr. la zone.
3 massages, le suivi médical par un de nos médecins et une crème post-acte inclus dans le prix.
Préparez vos vacances avec cette super offre, valable les mois de mai, juin et juillet.



aqua_pura

Comment nous contacter?

032 422 00 17,
esthetique.aquapura@gmail.com
Du lundi au vendredi de 8h à 18h
et le samedi de 8h30 à 16h

Où pouvez-vous nous trouver?

- Clinique d'esthétique, rue du 23 Juin 22, 2800 Delémont
- Clinique d'esthétique, route de Fontenais 27, 2900 Porrentruy

Retour sur les Etats généraux de la Vieille Ville et suite de la démarche

Le 9 mai dernier, la Municipalité avait convié les citoyens à participer aux Etats généraux de la Vieille Ville. La population a largement répondu présent puisque ce sont plus de 80 personnes qui se sont pressées aux portes de la salle du Conseil de Ville, représentant l'ensemble des milieux concernés.

Lors de cette soirée, les participants ont pu prendre part à trois ateliers sur les thématiques suivantes: animations socio-culturelles et dynamiques liées aux restaurateurs, circulation, stationnement et espaces publics, ainsi que patrimoine bâti, rénovation et dynamique commerciale.

Ces ateliers, animés par des orateurs externes, ont donné l'occasion à chacune et à chacun de prendre conscience des diverses manières dont la Vieille Ville de Delémont est perçue.

Commerçants, restaurateurs, habitants et milieux intéressés ont ainsi pu échanger dans une ambiance sereine et constructive.

A l'issue de la soirée, lors de la discussion d'ensemble, un mot d'ordre est ressorti des travaux menés dans les différents groupes: l'importance de mettre l'accent sur le «mieux vivre ensemble» en Vieille Ville de Delémont et de prendre toutes les mesures utiles, à tous niveaux, pour assurer une meilleure cohabitation dans les espaces publics.

Le Conseil communal tient ici à remercier chaleureusement toutes les personnes présentes lors de cette soirée!

Suite de la démarche

Les autorités et les services communaux ont pris bonne note des idées, propositions et pistes de réflexion évoquées durant la soirée. Le tout sera synthétisé dans un rapport, ainsi qu'un plan d'actions, qui sera soumis pour validation au Conseil



Location de machines



Porrentruy 032 465 89 90 - Delémont 032 423 51 11

communal. Dans la foulée, un comité de pilotage sera mis sur pied après les vacances d'été, afin de suivre et d'encadrer le processus Vieille Ville Plus et de mettre en œuvre les différentes actions. Un groupe de concertation sera également constitué, plus largement, afin de poursuivre les réflexions amorcées lors des Etats généraux (voir encadré).

Les personnes intéressées à faire partie du groupe de concertation Vieille Ville Plus peuvent s'annoncer à l'adresse vieille.ville.plus@delemont.ch. Cette adresse est également à disposition pour nous faire part de toutes vos bonnes idées et propositions s'agissant de la Vieille Ville de Delémont!

Service UETP



NOUVELLES DES CHANTIERS

Travaux en cours : bref état des lieux

Delémont marée basse – secteur Moré-pont: Les travaux d'aménagement de la Sorne sont en cours dans le secteur «rue de l'Avenir – Morépoint». L'aménagement du parc urbain a commencé.

Delémont marée basse – passerelles: Les travaux se poursuivent avec la mise en place de la structure métallique de la passerelle du Collège, qui sera mise en fonction pour la rentrée scolaire d'août. Les travaux ont aussi commencé pour la nouvelle passerelle du Haut-Fourneau avec la réalisation des fondations.

Rue du Vieux-Château: Le chantier est en cours. Cette première étape sur la partie inférieure de la rue se poursuivra jusqu'à mi-juillet. La déviation actuelle du trafic sera au moins effective jusqu'à cette date.

Entretien des routes communales: Des travaux de pontages de fissures de la chaussée et de gravillonnage sont prévus en juin dans diverses rues sous réserve des conditions météo, comme les années précédentes. Les rues concernées se situent principalement au sud des voies CFF, dans le quartier du Voirnet et à l'avenue de la Gare. Un communiqué de presse sera diffusé le moment venu. Des perturbations locales de trafic ne sont pas exclues.

Rue des Traversins: Suite au dépôt public et à la décision du service cantonal des infrastructures, des mesures seront prises à la rue des Traversins pour limiter le trafic de transit (mesure à titre d'essai pendant une année). Il ne sera donc plus possible de rejoindre la rue Emile-Boéchat via la rue des Traversins depuis la route de Rossemaison (et vice versa). Des bornes seront ainsi

mis en place à la rue des Traversins. Des interdictions de circuler, excepté bordiers autorisés, sont également prévues à la rue des Crevoisiers et sur la partie nord de la rue du Général Nouvion.

En fonction des observations pendant cette période d'essai, ces mesures pourraient devenir définitives, sous réserve des procédures légales.

Travaux estivaux dans les bâtiments scolaires: Comme à l'accoutumée, on profitera des vacances scolaires pour effectuer des travaux d'entretien dans les écoles. L'intervention la plus conséquente est, au Collège, avec la seconde phase des travaux de remplacement des faux-plafonds, qui contiennent de l'amiante, ainsi que divers éléments liés comme le remplacement des fenêtres et de l'éclairage; l'assainissement des installations électriques sera également finalisé. Une classe du Château sera complètement rénovée et un parquet de classe au Gros-Seuc sera remplacé.

Piscine couverte de la Blancherie: La fermeture annuelle de la piscine couverte est également consacrée à divers travaux d'entretien. L'éclairage, désuet et défectueux, sera remplacé, de même qu'une grande partie des conduites, pompes et autres éléments de distribution sanitaire, qui présentent quelques faiblesses.

Pour les travaux en cours sur les routes, des informations complémentaires sont disponibles sur le site Internet communal (www.delemont.ch), onglet «vivre à Delémont – informations routières».

Service UETP

ENTREPRISE DU
GAZ S.A.



CHAUFFAGE | SANITAIRE
DEPANNAGE 24/24
SERVICE DES EAUX

Porrentruy | 032 465 96 20
Delémont | 032 422 29 25
info@gazsa.ch | www.gazsa.ch

depuis 1904 seit 1904 dal 1904 since 1904





PEPI NATALE SA INGÉNIEURS CONSEILS

DANS LES DOMAINES DE LA CONSTRUCTION ET DU GÉNIE CIVIL

- BÂTIMENTS ET OUVRAGES D'ART
- GÉNIE CIVIL
- TRAVAUX SPÉCIAUX
- SCIENCES DE L'ENVIRONNEMENT
- EXPERTISES, GESTION DE PROJETS ET ADMINISTRATION, DIRECTION DES TRAVAUX ET SUIVI DES CHANTIERS
- GÉNIE PARASISMIQUE

Rue du Jura 1 - 2800 Delémont - www.pepinatale.ch

CONSTRUISONS ENSEMBLE NOTRE AVENIR

info@pepinatale.ch - Tél. +41 32 423 83 30 - Fax +41 32 423 83 31

LA FENÊTRE SWISS MADE

COUCOU⁺

ZURBUCHEN
Fenêtres - Portes - Volets

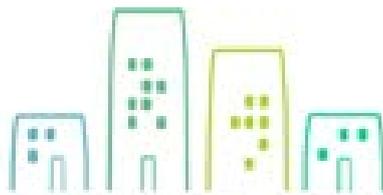


Fabrication & Pose

Produits labellisés SWISS MADE et FFF

032 721 04 44

www.zurbuchensa.ch



PEPPER
du peps dans votre projet **immobilier**

Delémont - Rue de l'Avenir 3 - T +41 32 466 66 11 - www.pepperimmo.ch



Entreprise d'installations électriques
et de télécommunications

www.inelectro.ch

Comment nous contacter ?

032 422 00 17,
esthetique.aquapura@gmail.com
Du lundi au vendredi de 8h30 à 18h00
et le samedi de 9h à 12h

Où pouvez-vous nous trouver ?

- Clinique d'esthétique,
rue du 23-Juin 22,
2800 Delémont
- Clinique d'esthétique,
route de Fontenais 27,
2900 Porrentruy



Préparez vos
meilleurs souvenirs de
VACANCES D'ÉTÉ
N'attendez plus,
profitez de notre **SUPER OFFRE**

ÉPOUSTOUFLANT

CRYOLIPOLYSE MÉDICALISÉE

Prix unique pour
1 passage/mois: **CHF 200.-**
MAI - JUIN - JUILLET

200.- par zone par séance

**3 massages, le suivi médical par
un de nos médecins et une
crème post acte inclus dans le prix.**

*A tous les amateurs
de bien-être et de bonheur
pour un été de rêve*

www.aquapura-esthetique.ch

Campagne de sensibilisation pour une bonne cohabitation entre promeneurs et paysans

Une nouvelle campagne, qui vise à sensibiliser les promeneurs par des conseils de bonne conduite à avoir vis-à-vis du travail effectué par les agriculteurs, vient d'être lancée par les agences d'informations agricoles AGIR et LID.

La création du panneau d'information a été initiée par un agriculteur de Courtétoux, en collaboration avec la Chambre jurassienne d'agriculture (CJA). Cette démarche entre dans le cadre des actions proposées au niveau de la Municipalité de Delémont lors de l'élaboration de la Conception d'évolution du paysage (CEP), en concertation avec les agriculteurs locaux.

Selon les acteurs concernés, la cohabitation entre promeneurs et paysans est harmonieuse dans la majorité des cas. Cependant, certains actes, commis souvent par mégarde, portent atteinte au travail des agriculteurs et à la biodiversité. Cette affiche va donc au-delà de la problématique des déchets, qui avait débouché en 2013 sur l'action «du respect, pas de déchets», avec

Bonne balade et merci de respecter la campagne!

- ✓ **Ramasser les crottes de chien**
L'herbe et le foin souillés mettent en danger la santé du bétail.
- ✓ **Tenir son chien en laisse**
Pour éviter de déranger les troupeaux et prévenir les accidents.
- ✓ **Ne pas déranger ou effrayer les troupeaux**
Les vaches protègent leurs veaux. Gardez vos distances et restez calmes !
- ✓ **Respecter les clôtures et refermer les barrières**
Pour empêcher les animaux de s'échapper et éviter qu'ils se trouvent sur la chaussée.
- ✓ **Ne pas jeter ses déchets dans la nature**
Les détritiques dans les fourrages rendent malade le bétail. Les canettes déchetées par les machines sont dangereuses pour nos animaux.
- ✓ **Ne pas se parquer n'importe où**
Pour ne pas gêner le passage des machines agricoles et ne pas endommager les cultures.
- ✓ **Respecter le trafic agricole**
Pour prévenir les accidents, laissez passer les machines agricoles en vous mettant au bord du chemin!
- ✓ **Ne pas fouler les prés et les champs**
Ni à pied, ni à cheval, ni à vélo, pour ne pas nuire aux récoltes et pour préserver la biodiversité.
- ✓ **Ne pas cueillir les fruits et les légumes**
Merci de respecter les récoltes et le travail des familles paysannes.

PROCHES DE VOUS. LES PAYSANS SUISSES. www.agriculture.ch

9 recommandations qui portent notamment sur le comportement à adopter avec un chien, un véhicule ou vis-à-vis des récoltes et des animaux.

Le panneau se veut visuellement sympathique et ludique et complète parfaitement la mini-brochure «Bien vivre ensemble à la campagne», éditée en 2016. Dans le cadre des actions définies dans la CEP, la Municipalité de Delémont soutient entièrement cette démarche et encourage chacune et chacun à appliquer ces conseils. Les nouveaux panneaux sont disponibles à la CJA à Courtételle ou au dépôt agricole de Landi ArcJura, à Alle.

Pour toute demande d'informations: Chambre jurassienne d'agriculture, tél. 032 426 53 54

Service UETP

hasler
AU SERVICE DES PROS

PICK+MIX 18 Volt: Votre liberté individuelle
Exemples de la gamme complète

metabo
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

BS 18 LTX Impuls Quick MetaLoc, 24.1004.4938 SB 18 LTX Impuls Quick MetaLoc, 24.1140.4964 SSW 18 LTX 400 BL MetaLoc, 24.1206.4970 KHA 18 LTX MetaLoc, 24.2845.4959 W 18 LTX 125 Quick MetaLoc, 24.5040.4939 ASE 18 LTX Coffret, 24.3832.4959 STA 18 LTX 140 MetaLoc, 24.3764.4937 MT 18 LTX MetaLoc, 24.5408.4849 18V LIHD 5,5Ah+3,1Ah MetaLoc, 24.1244.0230

• Machines sans accu et chargeur • Autres machines sur demande

Chaque produit (de ces exemples) CHF 259.-

Hasler + Co SA · Route de Porrentruy 33 · 2800 Delémont · Tél. 032 421 09 09 · Fax 032 421 09 10 · www.hasler.ch · info@hasler.ch

PUBLICITÉ

INVITATION

Conférence de Mr Philippe Dujardin

Directeur financier de la société BoostHEAT, France

« L'efficacité énergétique, notre meilleur atout pour l'avenir »

Mercredi 28 juin à 17h45, grande salle, Courtemelon,
suivie d'un apéritif dînatoire



BoostHEAT, primée lors de la COP21

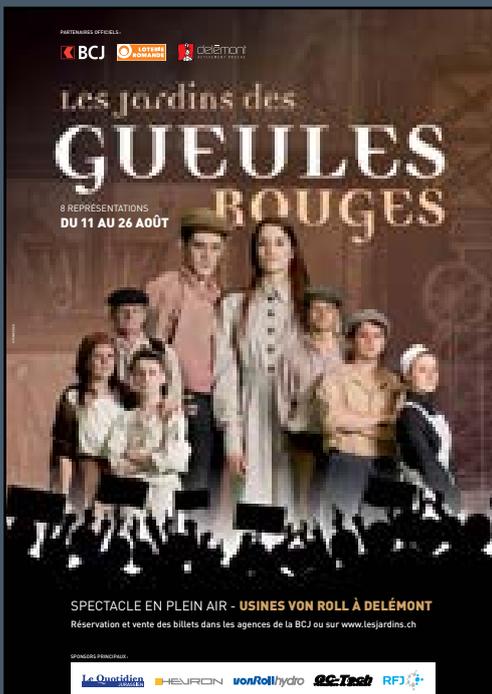
Comment diviser par 2 :

- votre consommation d'énergie
- vos émissions de CO₂
- votre facture de gaz naturel

La chaudière BoostHEAT, une petite révolution dans le domaine du chauffage



Merci d'annoncer votre participation au n° 032 423 15 77 ou secretariat@regiogaz.ch jusqu'au 22.6.17



LES JARDINS DES GUEULES ROUGES L'ÉVÉNEMENT CULTUREL DE L'ÉTÉ JURASSIEN!

Ce grand spectacle, joué en plein air sur le site des usines von Roll – Les Rondez à Delémont, plongera les spectateurs dans l'univers minier tel qu'il régnait au début du XX^e siècle à Delémont.

Appuyé sur le célèbre roman «Germinal» de l'écrivain français Emile Zola, «Les Jardins des Gueules rouges» s'adresse à un large public: petits et grands, amateurs de théâtre et de spectacles, chacun y trouvera son compte et sera séduit par les quelque 200 acteurs, choristes, musiciens, cavaliers et figurants qui se produiront sur scène.

Des effets spéciaux, des costumes extraordinaires, une scénographie

incroyable: «Les Jardins des Gueules rouges» promet un très beau et très bon moment à tous les spectateurs!

PRIX DES BILLETS

- Places de 1^{re} catégorie: CHF 60.-
- Adultes: CHF 45.-
- Apprentis/Étudiants: CHF 40.-
- Enfants -16 ans: CHF 30.-
- Formule «Apéritif dînatoire + spectacle»: CHF 100.-/personne (places limitées, réservation obligatoire)

Renseignements, réservations et vente des billets auprès des agences de la BCJ ou sur www.lesjardins.ch

Restauration sur place avant le spectacle, bar et ambiance après!

DATES DES REPRÉSENTATIONS

1. Vendredi 11 août 2017
2. Samedi 12 août 2017
3. Mercredi 16 août 2017
4. Vendredi 18 août 2017
5. Samedi 19 août 2017
6. Mercredi 23 août 2017
7. Vendredi 25 août 2017
8. Samedi 26 août 2017

Assainissement du bâtiment scolaire du Gros-Seuc : 1^{ère} étape des travaux

Suite à l'acceptation du crédit de construction par le Corps électoral, la planification des travaux a été immédiatement poursuivie et la première phase pourra être réalisée comme prévu durant les vacances estivales 2017.

Le 12 février dernier, la population delémontaine a accepté à près de 85% le crédit de 7'300'000 fr. pour les travaux d'assainissement du bâtiment scolaire du Gros-Seuc, dont 650'000 fr. à charge des Services industriels pour une centrale photovoltaïque.

Suite à cette décision, le Service UETP et les mandataires ont poursuivi l'étude et lancé les appels d'offres pour les travaux prévus en 2017.

Une commission de construction a été constituée avec des représentants de la direction d'école, des enseignants, de la commission d'école, du Service UETP et des mandataires. Sous réserve de la délivrance du permis de construire, les travaux débuteront le 26 juin 2017.

Durant la dernière semaine d'école, l'installation de chantier sera mise en place et les artisans effectueront les préparations nécessaires afin que, dès le lundi 3 juillet, les travaux de démontage de la toiture puissent être lancés. L'isolation selon les normes Minergie Eco, la pose des diverses couches d'étanchéité et des ferblanteries de toiture s'étendront jusqu'à la fin des vacances scolaires, le 18 août 2017.

On procédera ensuite et jusqu'à fin septembre à la pose des panneaux photovoltaïques sur l'ensemble de la surface de la toiture. Ces travaux ne produisent que peu de bruit et peuvent donc être réalisés durant les périodes d'enseignement.



Le démontage de la toiture débutera le lundi 3 juillet.
Les panneaux photovoltaïques seront ensuite posés jusqu'à fin septembre.

Durant les vacances également, l'installation de production de chaleur sera remplacée. La citerne à mazout sera démantelée et le local ainsi libéré pour aménager un silo à pellets de bois, qui alimenteront la nouvelle chaudière avec une énergie renouvelable. Cette dernière sera mise en fonction pour la période de chauffe 2017-2018.

Les autres travaux prévus, dont notamment le remplacement des façades et la réalisation de deux escaliers de secours, s'étendront sur les vacances scolaires de 2018 à 2020.

Service UETP



MODE FÉMININE

Elégance
BOUTIQUE

**L'ÉTÉ SE PROFILE
À LA BOUTIQUE
ELÉGANCE**

**Jusqu'à fin juillet,
réduction de 30 %
sur tous vos achats**

Lun : Fermé
Mar-Jeu : 9h-12h et 14h-18h30
Mer-Ven : 10h-12h et 14h-18h30
Sam : 10h-17h non stop

AVENUE LE LA GARE 34
2800 DELÉMONT
TÉL. 032 422 74 86
Courriel : nselegance@bluewin.ch



NOUVEAU SCOTT E-SPARK



NOUVEAU Casque Airbag



20% sur les sacs à dos



2852 Courtételle | www.joliatcycles.ch | 032 422 94 18 | info@joliatcycles.ch

Décision première: une cuisine et une salle de bains de Sanitas Troesch.



Entreprise générale d'électricité



Nicolas Bonnet

Claude Marti SA Tél. 032 435 56 22
 Route de Vicques 24 Fax 032 68 57
 Case postale 42 c.martisa@bluewin.ch
 2830 Courrendlin www.cmartisa.ch



Comptabilité
 Révision agrémentation ASR
 Conseil d'entreprise
 Fiscalité
 Gérance immobilière
 Tous mandats d'entreprise

Rue Emile-Boéchat 60, 2800 Delémont, tél. 032 422 74 80, fax 032 438 99 23, roth@fiduplus.ch
 Rue de la Rauracie 47, 2853 Courfaivre (Haute-Sorne), tél. 032 438 98 23, fax 032 438 99 23, hulmann@fiduplus.ch



LES FILLES DE
MARC JOLIAT SA.
 BÂTIMENTS GÉNIE CIVIL
 2852 COURTÉTELLE

DELÉMONT
 «Le Colliard»

A vendre appartements en PPE

Bon standing Prix intéressant



Renseignements et visite : tél. 079 631 38 28 ou 032 421 48 00



- Routes, trafic et voies ferrées
 - Hydraulique
 - Bâtiments et ouvrages d'art
 - Décharges et carrières
 - Travaux spéciaux
 - Aménagement du territoire
- | | |
|-------------------|---------------|
| 2740 Moutier | 032 494 55 88 |
| 2850 Courgenay | 032 471 16 15 |
| 2720 Tramlan | 032 487 59 77 |
| 2350 Saïgnelégier | 032 951 17 22 |
| 2800 Delémont | 032 422 56 44 |
| 4242 Laufon | 061 761 17 85 |
- www.atb-sa.ch - info@atb-sa.ch



Subventions communales pour la rénovation des façades en Vieille Ville

Afin d'encourager et de soutenir les travaux de rénovation des façades de la Vieille Ville, le Conseil communal offre la possibilité d'octroyer des subventions, dont l'ampleur tient notamment compte du coût et des caractéristiques de l'immeuble.

Suite au projet «Danse sur la Doux» et aux travaux de réaménagement de la Vieille Ville qui en ont découlé, la Municipalité de Delémont a contribué financièrement aux travaux de rénovation des façades d'une trentaine de bâtiments.

Sur un modèle similaire, le Conseil de Ville a accepté dans le cadre du budget de fonctionnement 2017 une enveloppe financière destinée aux mesures liées au projet «Vieille Ville Plus», dont notamment l'octroi de nouvelles subventions pour la rénovation des immeubles.

L'Arrêté de subventionnement, validé par le Conseil communal et entré en vigueur le 1^{er} juin 2017, se limite au périmètre de la Vieille Ville et prévoit l'octroi d'une aide financière pour les travaux de crépissage ou de peinture des façades, y compris fenêtres et volets, la restauration ou le remplacement des fenêtres et portes d'entrée en bois et l'entretien des pierres de taille. Les réfections de toitures et de ferblanterie ne font pas partie des travaux pouvant être subventionnés.

Le montant de la subvention, plafonné pour l'instant à 3'000 fr. par objet, correspondra au maximum à 50% du coût des travaux et sera également fonction de l'emplacement, du caractère architectural et du degré de vétusté du bâtiment. Seuls les travaux réalisés par des entreprises implantées dans le Canton du Jura seront admis à subvention. Les propriétaires de la Vieille Ville intéressés à rénover leurs façades peuvent prendre contact avec le Service UETP pour obtenir de plus amples informations.



Service UETP

Le montant de la subvention est plafonné pour l'instant à 3'000 francs.

CHEMINS DE FER DU JURA

La carte Régio «Tchani», au bonheur des enfants !

La carte Régio «Tchani», soit le petit dernier de la famille en patois franc-montagnard, continue son bonhomme de chemin. Introduit voici deux ans, ce sésame destiné aux plus petits est valable sur tout le réseau des CJ. «Son prix est de 5 fr. l'unité pour les 6-16 ans – quatre au maximum – accompagnés d'un adulte, titulaire d'une carte journalière Régio CJ ou de l'abonnement général», indique Frank Maillard, chef du service marketing du train rouge qui bouge.



Objectifs principaux de Régio «Tchani»: augmenter la fréquentation des transports réguliers, aux heures creuses notamment; sensibiliser les jeunes aux transports publics – les enfants appréciant de voyager en train sont les utilisateurs de demain; générer des recettes additionnelles.

A noter qu'un parrain, par exemple, peut se balader avec son filleul, une journée durant, sur toutes les lignes des CJ. Et cela pour moins de 16 fr. «Un effet d'aimant de l'enfant est escompté, qui motivera l'ainé à partir en escapade et, donc, à acheter la carte. «Nous avons le sentiment que nos magnifiques paysages desservis par nos lignes ne sont pas encore assez connus des habitants de notre coin de pays. Régio «Tchani» peut les inciter à prendre le train en marche», sourit Frank Maillard.



Régio «Tchani» poursuit aussi le but d'inciter les visiteurs à opter pour les transports publics lors des grandes manifestations francs-montagnardes, telles le Marché-Concours, pour seulement 5 fr. supplémentaires par enfant.

Enfin, les touristes en excursion dans la région sont également visés par l'offre. Qui leur permet de se déplacer à moindre coût aux Franches-Montagnes.

Régio «Tchani» ne cannibalise nullement nos autres offres. La carte n'entre en effet pas en concurrence avec le JuraPass de Vagabond puisqu'il convient de séjourner dans le Jura pour obtenir celui-ci», conclut le chef marketing des CJ.

PUBLIREPORTAGE

LE 27 AOÛT À DELÉMONT

Course populaire «La Solidaire»

L'association Jardin del Eden en Suisse organise depuis deux ans la course populaire «La Solidaire» au profit de l'orphelinat Jardin del Eden en Equateur. Les nombreux coureurs et coureuses ayant foulé la campagne delémontaine lors des deux premières éditions témoignent du succès de la manifestation. Une troisième édition aura lieu le dimanche 27 août au départ de la fondation Saint-Germain.

L'association delémontaine Jardin del Eden en Suisse est formée d'un groupe d'anciens volontaires ayant travaillé à l'orphelinat en Equateur et désireux de poursuivre leur appui. Chaque année, entre 15'000 et 20'000 francs sont ainsi récoltés et redistribués directement à l'orphelinat. Le jour de la course, l'association et ses activités seront présentées aux visiteurs à la fondation Saint-Germain pour rendre compte de l'avancement des projets.

Nouveauté course par équipe

La nature delémontaine offre un terrain de course magnifique, notamment aux alentours du château du Domont ou sur la crête du Bérédier. Une belle occasion pour les sportifs, affirmés ou amateurs, de s'en donner à cœur joie.

Outre deux parcours de course cross et de nordic walking (9,2 km et 6,1 km) et trois nouveaux itinéraires pour enfants (1350 m, 820 m et 430 m), un espace couvert proposant animations, nourriture et rafraîchissements sera dévolu aux sportifs et au public. Le parcours de 9,2 km pourra aussi se faire par équipe de 3 personnes avec départ et arrivée groupés. Histoire de mettre en évidence le principe de solidarité d'une équipe.



Enfin, pour bien marquer l'attachement de la manifestation à l'effort commun, la remise des prix se fera par tirage au sort.



L'intégralité des bénéfices est reversée à l'orphelinat Jardin del Eden, en Equateur.

Infos pratiques

Le cœur de la manifestation (fondation Saint-Germain, Creux-de-la-Terre 1) accueillera les départs et les arrivées des courses, ainsi que le service des repas et des boissons et les animations.

Les participants, leurs familles et le public plutôt gourmand, y trouveront un espace de détente et de rencontre. **Inscriptions sur www.lasolidaire.ch ou sur place le jour de la course.**

Contact: Julien et Florence Lucchina, rue Armand-Schwarz 6, 2800 Delémont, tél. 032 422 22 82 – e-mail: info@lasolidaire.ch, www.lasolidaire.ch, www.jardindeleden.ch

Le Noctambus: pour ne pas perdre de plumes...

Depuis maintenant 16 ans, des bus sillonnent la région afin de permettre des rentrées nocturnes en toute sécurité aux oiseaux de nuits jurassiens. De différentes initiatives éparses à une gestion globale du réseau, le réseau nocturne jurassien s'est étoffé et a gagné en cohérence au fil des ans.

L'Association du Noctambus jurassien (ANJ) a ainsi vu le jour en 2010, née de la fusion de l'Association du Noctambus Franc-Montagnard (ANFM) et de l'Association des transports nocturnes jurassiens (ATNJ). L'ANJ gère maintenant l'ensemble du réseau nocturne jurassien, qui s'étend sur les trois districts, y compris une partie du Jura bernois et La Chaux-de-Fonds. Ainsi, chaque vendredi et samedi soir de l'année, les oiseaux de nuits jurassiens peuvent rentrer en toute sécurité à leur domicile. Grâce à un système de tarifs simple et abordable, le Noctambus peut jouer pleinement son rôle de prévention et de sécurité sur les routes jurassiennes. Enfin, la possibilité offerte aux détenteurs d'un abonnement Vagabond d'acquérir une extension Noctambus à coût raisonnable favorise encore plus son utilisation, et plus particulièrement auprès des jeunes noctambules.



En effet, ces derniers réalisent de plus en plus la nécessité de permettre à leurs noctambules de pouvoir rentrer à la maison sans avoir à prendre la voiture. C'est indéniablement une plus-value et une image responsable qui est ainsi véhiculée de leur part.

La gestion de l'association est confiée à un comité, composé de bénévoles représentant pour la plupart des communes jurassiennes, convaincus de l'utilité et du bien-fondé de ce service. Ils œuvrent afin de permettre le bon fonctionnement du Noctambus, de décider des options de développement du réseau et de négocier avec les mandataires leurs offres de prestations pour l'exploitation de ce dernier.

Association à but non lucratif, son financement est assuré par le biais de quatre piliers: les

recettes «voyageurs» provenant de la vente des titres de transport; les sponsors et soutiens privés; la participation des communes au travers de la cotisation à l'ANJ; la subvention cantonale.

L'objectif majeur de ces prochaines années est de maintenir le réseau tel qu'il est, voire de le développer et pouvoir répondre ainsi à des demandes de dessertes qui sont formulées régulièrement par certaines collectivités, mais qui ne peuvent être concrétisées faute de moyens.

Vous souhaitez soutenir le Noctambus? Devenez membre soutien!

MEMBRE INDIVIDUEL	Fr. 25.00
MEMBRE COUPLE	Fr. 40.00
MEMBRE COLLECTIF	Fr. 100.00

Ou faites simplement un don!

Coordonnées bancaires:
Association du Noctambus jurassien
IBAN: CH 63 8005 9000 0052 5405 0

Plus d'informations sur
www.noctambus-jura.ch

Suivez-nous sur Facebook:
www.facebook.com/noctambusjurassien



ASSOCIATION DU NOCTAMBUS JURASSIEN

www.noctambus-jura.ch
info@noctambus-jura.ch
Tél. +41 32 420 53 10

Chaque année, ce ne sont pas moins de 38'000 personnes qui utilisent le Noctambus jurassien et qui rentrent saines et sauvées à leur domicile. L'exploitation des 13 lignes du Noctambus est assurée par 10 véhicules qui parcourent en moyenne 82'000 kilomètres par an. Cinquante-huit communes bénéficient du passage du Noctambus, ce qui représente un bassin de population de 80'000 personnes environ. Le succès est donc au rendez-vous.

L'Association est par ailleurs régulièrement sollicitée par les organisateurs de manifesta-

NEW **CIVIC**

HONDA
The Power of Dreams

4 PORTES

5 PORTES

INTENSÉMENT SPORTIVE. ÉTONNANMENT INNOVANTE. DÈS CHF 19'900.- OU CHF 159.- /MOIS

PRIMES ET LEASING VALABLES JUSQU'AU 30.06.2017. CIVIC 1.0 VTEC COMFORT, 5 PORTES, 129 CH, 988 CM³. PRIX CATALOGUE CHF 23 800.-... PRIME CHF 1'000.-... SOIT UN TOTAL DE CHF 22 800.-... 1ER VOYER PACO, DE 30 % DU PRIX CATALOGUE, 10 100 KM / AN 48%... LEASING CHF 159.- /MOIS... COÛT ANNUEL TOTAL: CHF 470.-... AVEC UN TAUX D'INTÉRÊT DE 2,9 % (TAUX EFFECTIF 3,97%; ASSURANCE EXCLUE); CONSOMMATION: 4,8 L/100 KM. ÉMISSIONS MIXTES DE CO₂: 110 G/KM (0 MODÈLES NEUFS 136 G/KM). ÉMISSIONS DE CO₂ DE LA PRODUCTION DE CARBURANT / D'ÉLECTRICITÉ: 24 G/KM. CAT. DE RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE: C (PHOTO: CIVIC 1.5 VTEC TURBO SAEQUOIVE PREMIUM, 4 PORTES, 152 CH, 1588 CM³, CHF 33 800.-... CONSOMMATION MIXTE: 5,8 L/100 KM; ÉMISSIONS DE CO₂: 131 G/KM. CO₂ DE LA PROD. DE CARBURANT/ÉLECTRICITÉ: 29. CAT. ÉNERGÉTIQUE: F. CIVIC 1.5 VTEC TURBO SPORT PLUS, 5 PORTES, 152 CH, 1498 CM³, CHF 33 750.-... CONSOMMATION MIXTE: 6,7 L/100 KM; ÉMISSIONS DE CO₂: 128 G/KM. CO₂ DE LA PROD. DE CARBURANT/ÉLECTRICITÉ: 29. CAT. ÉNERGÉTIQUE: E3. AUCUN LEASING NE SERA ACCORDÉ S'IL OCCASIONNE LE SURENDETTEMENT DE LA CLIENTÈLE OU DU CLIENT. FINANCEMENT PAR CEMBRA MONEY BANK. CIVIC 1.0 VTEC S, 4 PORTES, 129 CH, 988 CM³. PRIX CATALOGUE CHF 19 900.-... CONSOMMATION: 4,8 L/100 KM. CO₂: 110 G/KM. CO₂ DE LA PROD. DE CARBURANT/ÉLECTRICITÉ 24 G/KM. CAT. ÉNERGÉTIQUE: C.

HONDA PACO GARAGE SA

FRANÇOIS SPINA • DELÉMONT • TEL. 032 420 53 10

PUBLICITÉ

HOULMANN OPTIQUE

La garantie de bien voir et d'être bien vu

Houlmann Optique vient de s'établir en Vieille Ville de Delémont (rue du 23-Juin 18). On doit ce nouveau magasin à Justin et Raphaël Houlmann (photo). Ce dernier est expert en la matière, lui qui est actif dans le domaine de l'optique depuis 1980!

Natif de Porrentruy, Raphaël Houlmann exploite deux enseignes, l'une à Cernier et l'autre à Saint-Aubin. Le Jurassien d'origine a créé six échoppes tout au long de sa carrière avant de souhaiter s'installer avec son fils dans la capitale. Si père et fils ont précisément désiré venir en Vieille Ville, c'est parce qu'il s'agit «du plus bel endroit de Delémont avec son côté historique et authentique», estiment nos interlocuteurs.

Houlmann Optique, au style vintage industriel, vend bien sûr des lunettes et réalise également des examens de la vue. «Nous proposons les grands noms de la mode, ainsi que des collections exclusives, notamment du designer Didier Voïrol, et diverses marques de créateurs pas forcément connus du grand public, car ils réalisent des produits de niche», poursuivent Justin et Raphaël Houlmann.

«Pour avoir le libre choix des produits et donc pouvoir s'adapter aux spécificités d'une région, nous avons choisi d'être opticiens indépendants et avons mis en place des offres adaptées, comme un équipement verres et monture simple vision à 69 fr. et verres et monture progressifs à 369 fr.»

Le fils de Raphaël Houlmann, Justin, originaire de Saint-Ursanne et qui habite Vicques, est responsable de l'enseigne delémontaine. Il a notamment travaillé au département ophtalmologie chez Essilor Suisse,



leader mondial de l'optique oculaire. Il a en outre suivi une formation technique à Paris. Passionné d'optique, Justin Houlmann relève un nouveau défi à Delémont.

La philosophie d'Houlmann Optique? Etre à l'écoute de ses clients dans le confort d'un espace convivial.

Tél. 032 422 10 35

TÉLÉCOMMUNICATION, INFORMATIQUE, SÉCURITÉ

Faites appel à Joset télématique à Vicques

Spécialisée dans l'étude et la réalisation d'installations de télécommunication, d'informatique et de systèmes de sécurité, Joset télématique à Vicques fournit une large gamme de prestations qui s'adaptent aux besoins des particuliers comme des entreprises et des administrations.

A la fin de l'année, l'ensemble des raccordements analogiques et ISDN de Swisscom disparaîtront, ce qui signifie que la téléphonie fixe et l'ensemble des appareils devront être adaptés au nouveau système All IP (Internet Protocol). Jean-Yves Joset, fondateur de l'entreprise, vous permet d'entrer dans la nouvelle ère de la communication en s'occupant de la migration All IP de l'ensemble de vos systèmes (ligne et central téléphoniques, système d'alarme, etc.). Jusqu'à fin octobre 2017, les raccordements Multiline ISDN de Swisscom peuvent en outre être mis à jour gratuitement, sauf si cela implique des travaux conséquents et le changement des appareils.

Pour protéger votre villa et votre entreprise, Joset télématique vous propose des solutions, simples et innovantes, en matière d'alarme anti-intrusion et de vidéosurveillance, dont une gamme complète d'éléments de commande qui intègrent la gestion et le contrôle audio et visuel à distance depuis un smartphone ou une tablette.



Joset télématique est aussi active dans la sauvegarde de données, destinée entre autres aux entreprises, et, autre service très utile, elle est à même de récupérer les données corrompues sur clé USB ou sur disque dur (photos, documents, etc.). Soulignons, enfin, que Joset télématique est spécialisée dans l'installation de réseaux (câblage informatique en cuivre et fibre optique, Wi-Fi) dans les constructions nouvelles et existantes.

Forts de leur expérience et de leurs formations dans les technologies de pointe, Jean-Yves Joset et ses partenaires vous conseillent dans tout le Jura et le Jura bernois.

Joset télématique, route de Courroux 2, 2824 Vicques, tél. 079 653 48 14, info@joset-telematique.ch, www.joset-telematique.ch



JOSET TELEMATIQUE
GENÈVE ET FÉDÉRAL, DE TELEMATIQUE CHIEF DE PRODUIT
 TELEPHONE | INFORMATIQUE | SÉCURITÉ

**9^E SLOWUP JURA AGGLO'BALADE
LE DIMANCHE 25 JUIN 2017**

Une journée de détente en famille au rythme de la force humaine

La neuvième édition du slowUp Jura Agglo'balade se déroulera dimanche 25 juin prochain, sur un parcours de 34 km, identique aux années précédentes, et traversant les villages de Courroux, Courcelon, Vicques, Courrendlin, Châtillon, Courtételle, Courfaivre, Bassecourt et Develier. La place de la Gare de Delémont recevra comme d'habitude le village d'accueil. Un accent particulier est mis cette année sur l'amélioration des liaisons des transports publics, notamment sur le Val Terbi et Courfaivre.



Occasion rêvée de partager une vivifiante journée de découverte et de loisirs, de bouger pour le plaisir, l'Agglo'balade vivra déjà sa 9^e édition le dimanche 25 juin.

Cette fête gratuite et exceptionnelle dédiée à la mobilité douce sera placée sous le signe de la détente et de la convivialité.

Lors des éditions précédentes, des dizaines de milliers de cyclistes, amateurs de roller et marcheurs ont parcouru la vallée de Delémont sur le parcours de 34 km fermé à la circulation automobile.

Tout est mis en œuvre pour faire de cette édition une nouvelle réussite. Pour rappel, les routes empruntées par le slowUp Jura seront fermées à la circulation de 9 h à 17h30 et réservées aux plus de 20'000 participants attendus de 10 h à 17 h.

Cuisine variée et nombreuses animations

L'organisation a, une nouvelle fois, la satisfaction de pouvoir compter sur de nombreux bénévoles motivés pour l'animation de la fête comme pour le bien-être et la sécurité des participants.

Plus d'une trentaine de sociétés locales proposeront un stand dans les neuf aires d'animation pour régaler les sportifs du jour.



De la cuisine brésilienne et sri-lankaise sera notamment proposée dans l'aire d'animation de la cour du Château à Delémont et plusieurs menus slowAppétit, à base de produits locaux et de saison, pourront satisfaire chaque participant tout le long du parcours.

Du point de vue des animations, nous pouvons notamment mettre en exergue le bowling humain, proposé à Courtételle. Les ados pourront en outre de nouveau se défouler sur le mur de grimpe à Châtillon et le trampoline à Courfaivre. Tout cela sans compter sur «Bassecourt s'amuse», la fête du village de la Haute-Sorne,

qui déploiera ses fastes durant trois jours autour du thème «Vive la Suisse».

Le départ officiel sera donné au bout de la place de la Gare de Delémont à 10 h et au son des accordéons du groupe portugais «Les Hironnelles», qui fête son 20^e anniversaire cette année.

Le stand d'information principal est situé à la sortie des quais, en collaboration avec Jura Tourisme. Quant à la location de vélos, elle est proposée par Rent a Bike (réservation fortement recommandée) et les partenaires du slowUp Jura proposent plusieurs animations et concours.

Amélioration des dessertes des transports publics

L'association slowUp Jura a souhaité cette année améliorer les liaisons des transports publics, en collaboration avec CarPostal; ainsi, le temps de trajet entre la capitale et le Val Terbi sera nettement raccourci par rapport aux années précédentes, grâce à un itinéraire de déviation à travers la plaine de Bellevie. Les habitants de Courroux pourront en outre profiter de cet itinéraire avec un arrêt unique au cœur du village, près de la banque Raiffeisen.

De même, les citoyens de Courfaivre pourront également emprunter un bus entre Delémont et leur localité (arrêt unique à Courfaivre, centre sportif).

Tous les détails seront communiqués par CarPostal aux arrêts habituels et sur leurs écrans et par le slowUp dans son programme officiel distribué en tous-ménages dans l'ensemble du canton et sur son site, www.slowupjura.ch.

Les déviations pour les automobilistes figurent également sur le site, afin de pouvoir quitter ou rejoindre son village en toute circonstance.

Il ne reste qu'à souhaiter que le soleil soit à nouveau au rendez-vous, comme cela a été le cas durant huit éditions et les organisateurs, avec à leur tête le Conseiller aux Etat Claude Héche, vous attendent d'ores et déjà nombreux le dimanche 25 juin 2017 pour passer ensemble des moments inoubliables.

www.slowupjura.ch

RESTRICTIONS DU TRAFIC AUTOMOBILE

Chaque commune a diffusé des informations précises au sujet de la fermeture des routes, des mesures de déviation et d'accessibilité, ainsi que des parkings disponibles dans sa localité. En voici ici un résumé pour tous les habitants de l'Agglomération de Delémont, de Bassecourt et de Courfaivre.

Renseignez-vous si vous devez absolument prendre votre voiture, ou peut-être pourrez-vous déplacer votre rendez-vous!

Courroux

Il ne sera pas possible de quitter ou d'arriver à Courroux par la route cantonale, aussi bien depuis Vicques que depuis Delémont. On pourra quitter Courroux, pour les quartiers situés au sud, par Bellevie, jusqu'à Courrendlin, puis suivre les indications de Courrendlin pour rejoindre soit Delémont, soit Moutier.

Pour les quartiers situés au nord, prendre la rue de l'Eglise jusque devant le bureau communal, au milieu du village, et rejoindre la rue de Bellevie. Puis suivre le même procédé que pour les quartiers du sud. Pour passer du sud au nord, utiliser le même passage rue de Bellevie – rue de l'Eglise au centre du village. C'est le seul endroit où il est possible de traverser la rue du 23-Juin. On pourra accéder à Courroux par Courrendlin uniquement.

Courcelon

A Courcelon, le nord prendra la rue du Stand puis le pont de la Pesse et la rue de l'Eglise, tout comme les quartiers nord de Courroux. Le sud (Saline et Ribe) n'a pas d'accès, les rues de la Saline et de la Ribe étant entièrement fermées au trafic automobile.

Vicques

On pourra quitter Vicques en direction de Vermes, Rebeuvelier ou de Courchapoix. Une nouvelle possibilité pour désenclaver Vicques direction Courroux sera communiquée par les autorités communales; idem pour le retour. Les routes de Courroux et de Courrendlin sont réservées aux participants du slowUp Agglo'balade.

Courrendlin

L'accès à Courrendlin sera possible en voiture depuis Delémont et depuis Moutier. Des restrictions de trafic seront imposées dans le secteur des écoles où le parcours du slowUp croise le trafic routier dans les deux sens. Par contre, l'accès depuis Vicques ou depuis Châtillon est impossible.

Châtillon

On ne pourra pas sortir, respectivement venir à Châtillon par Courrendlin et Courtételle. Par Rossemaison, il sera possible d'accéder et de parquer sa voiture sur la route de déviation, qui sera utilisée comme parking pour tous les habitants qui souhaitent se servir de leur voiture ce jour-là.

Courtételle

On pourra quitter le village en voiture via l'autoroute A16 ou Delémont par la route de la Communance, uniquement si on habite au nord du parcours ou si on y gare son véhicule préalablement selon les directives données par la commune. Le secteur sud pourra quitter le village par la rue de l'Eglise où un croisement est prévu et pourra rejoindre Delémont par la route cantonale, via la zone industrielle. Les personnes désirant se rendre à Courfaivre sont priées de prendre la route qui mène à la métairie de Sous Chaux.



Parcours slowUp Jura
Dimanche 25 juin 2017

Courfaivre

Courfaivre n'est pas accessible depuis Bassecourt. Les habitants du nord du village peuvent sortir en empruntant la route de Develier (qui les conduira vers l'itinéraire cyclable de Develier en direction de Delémont). Les habitants du sud du village ont la possibilité de quitter Courfaivre par la route de Soulce, ainsi que par l'intersection entre la route de Soulce et la rue de la Faverge pour ensuite se rendre en direction de Develier.

Les automobilistes pourront se rendre à Courtételle par les fermes de Sous Chau. Pour venir à Courfaivre, les automobilistes n'ont que la possibilité de passer par Courtételle via les fermes de Sous Chau.

Bassecourt

On pourra quitter Bassecourt uniquement en direction de Glovelier et Boécourt. Il ne sera pas possible de se rendre sur l'autoroute ou à Courfaivre. Pour se rendre à Bassecourt, possibilité de prendre la sortie Bassecourt de l'autoroute pour arriver dans le centre ancien. Possibilité également de venir depuis Glovelier et Boécourt, puis se conformer à la signalisation en place.

Develier

La route de Develier à Delémont est totalement fermée dans les deux sens. Les gens qui habitent au nord pourront quitter ou revenir au village en empruntant la route de la Golatte (par la route de la cabane forestière), puis la route de Bourrignon ou la route des Rangiers.

Les habitants des quartiers sud pourront quitter Develier par l'itinéraire cyclable derrière le stade de football (en sens unique jusqu'à Delémont).

Pour se rendre à Develier, deux possibilités: la première par l'autoroute sortie Glovelier, puis par Montavon; la deuxième par le nord de la ville de Delémont via le chemin du Domont.

Delémont

Venant de Bâle:

- direction Moutier-Bienne: prendre la route de Bâle, rue du Temple, rue du Moulin, rue du Pont-Neuf, pont de la

Blancherie, RDU, rue Emile-Boéchat, route de la Ballastière et Courrendlin; au giratoire du Casino à Courrendlin, revenir sur Delémont jusqu'à l'entrée de l'autoroute de Delémont-Est.

- direction Porrentruy-Belfort: prendre la route de Bâle, rue du Temple, rue du Moulin, rue du Pont-Neuf, pont de la Blancherie, route de Rossemaison, rue de la Communance, giratoire de Courtemelon, puis autoroute A16.

Venant de Moutier-Bienne:

- direction Porrentruy-Belfort: prendre l'autoroute A16 à Delémont-Est;
- direction Bâle: suivre la route cantonale normale avec croisement au giratoire Landi.

Venant de Porrentruy-Belfort:

- direction Moutier-Bienne: continuer sur l'autoroute, sans sortir de celle-ci;

• direction Bâle: sortir à Delémont-Est.

Deux croisements entre slowUp et automobiles seront possibles, entre le Cras-du-Moulin et la place de la Foire (nord-sud et sud-nord), ainsi qu'au croisement entre la route de Porrentruy et la rue de la Vauche (uniquement nord-sud).

Le parcours du slowUp coupe la ville en deux. Pour passer du:

- nord au sud:
 - rue du Temple, place de la Foire, giratoire des SID, Cras-du-Moulin
 - faubourg des Capucins, route de Porrentruy, rue de la Vauche.
- sud au nord:
 - Cras-du-Moulin, giratoire des SID, place de la Foire, rue du Temple.

Pour les personnes désirant se rendre direction Porrentruy – La Chaux-de-Fonds, il faut emprunter le pont de la RDU, puis direction Rossemaison, route de la Communance, traversée de la zone industrielle pour rejoindre le giratoire de Courtemelon, puis entrée sur l'autoroute par Delémont-Ouest.

Pour les personnes désirant se rendre direction Moutier – Bienne, il faut emprunter la RDU, puis prendre la route de la Ballastière (ouverte ce dimanche) et rejoindre ainsi Courrendlin.

Enfin, pour les personnes souhaitant se rendre direction Bâle, il faut impérativement emprunter la rue du Temple, puis la route de Bâle via le croisement du Jumbo.



ANTOINETTE PÉLÉ

TRANSJURANE

Le trafic de l'A16 Transjurane ne sera pas modifié. A la sortie de Delémont-Ouest, l'accès à Delémont ne sera possible que par la nouvelle route d'accès à la Communance, via le giratoire de Courtemelon en direction de Courtételle, la route de Porrentruy étant fermée.

SITE INTERNET

Retrouvez toutes les infos et les plans détaillés pour les accès dans chaque commune traversée par le slowUp Jura sur notre site www.slowupjura.ch sous la rubrique **Déviations**.

En car postal

Durant le slowUp déplacez-vous avec CarPostal



- 11** Delémont-Moutier et
- 18** Delémont-Rebeuvelier

Toutes les courses passeront par la rue des Texerans – Pont de la Blancherie – La Ballastière, dans les deux sens entre 9h et 17h30. Durant cette période, le départ à la Gare routière est déplacé du quai F au quai J.

Les correspondances ne sont pas garanties.

- 12** Delémont-Develier-Bourrignon-Lucelle-Alle

Aucune course ne circulera entre 9h et 17h30.

- 13** Delémont-Pleigne et
- 14** Delémont-Roggenburg

Toutes les courses passeront par la rue des Texerans – Cras du Moulin – rue du Temple – Morépoint dans les deux sens entre 9h et 17h30.

Les correspondances ne sont pas garanties.

- 15** Delémont-Courtételle(-Courfaivre)

De 9h00 à 17h30, les courses s'effectueraient normalement jusqu'à Courtételle et une desserte spéciale est effectuée jusqu'à Courfaivre à l'arrêt Centre sportif uniquement.

Les correspondances ne sont pas garanties.

- 16** Delémont- Châtillon

Le terminus de la ligne sera situé à l'arrêt Rossemaison Ecole entre 9h et 17h30 Les arrêts Rossemaison haut du village, Rossemaison 4-Vents et ceux de Châtillon ne seront pas desservis.

- 17** Delémont-Montsevelier

De 9h00 à 17h30, toutes les courses habituelles seront maintenues. Un parcours spécial sera mis sur pied à travers le Val-Terbi. Le village de Courroux sera desservi par un arrêt unique situé devant la banque Raiffeisen. Les arrêts Vicques, bas du village et Vicques, Cras de la Velle seront déplacés près du Moulin. L'accès à Delémont, Gare sud s'effectue par La Ballastière. Attention, la capacité du véhicule est réduite.

Les correspondances ne sont pas garanties.

- 50** Bassecourt-Courtételle

Aucune course ne circulera entre 9h et 17h30. Pour la desserte de Courfaivre, voir les informations de la ligne 15.

- 51** Bassecourt-Glovelier-Boécourt-Montavon et
- 52** Bassecourt-Undervelier-Soulce

Toutes les courses sont maintenues. Cependant, l'arrêt Bassecourt St-Hubert sera déplacé en direction de Glovelier. Quant au départ et à l'arrivée à Bassecourt Gare, ils seront déplacés à l'hauteur de l'Eglise de Bassecourt.

Les correspondances ne sont pas garanties.

Vélostation : 3 ans déjà

Voici déjà 3 ans que la Vélostation de Delémont a ouvert ses portes. Elle est reconnue par la population comme étant un élément essentiel de la promotion de la mobilité douce. Cet article permet de faire un petit état des lieux de cette jeune et dynamique structure.

La Vélostation, c'est quoi ?

La Vélostation, c'est la possibilité de profiter de plus de 100 places de stationnement pour vélos surveillées et de divers autres services proposés par des personnes en réinsertion chez Caritas Jura. C'est aussi un projet engageant l'Agglomération delémontaine et la Ville de Delémont, qui financent ce projet.

La particularité de celui-ci est de proposer une dimension sociale, l'exploitation de la station étant assurée par le Département «Insertion» de Caritas Jura. Les personnes en insertion assurent l'accueil, la vente de billets et d'abonnements, la surveillance, les conseils et petits services (nettoyages, petites réparations, etc.).

Bilan 2016

La Vélostation a vendu 482 entrées individuelles, 127 abonnements mensuels et 42 abonnements annuels. Les entrées individuelles voient une forte hausse de leurs ventes en comparaison avec 2015 (+59%), alors que les ventes d'abonnements sont en diminution (mensuels -13%, annuels -17%). Il est important de noter que la Vélostation a traversé un contexte complexe en 2016 et que, malgré cela, les prestations ont toujours été assurées.

En 2016, 21 personnes ont participé aux activités spécifiques de la Vélostation. Ces mesures d'insertion ont profité à des personnes au chômage, à l'aide sociale, à l'AI ou encore issues de services en charge des personnes migrantes.

Les autres activités liées à la Vélostation, particulièrement l'entretien des espaces publics, ont occupé 25 personnes tout au long de l'année 2016.

Une nouvelle prestation

La Vélostation a créé récemment un nouveau produit à destination des utilisateurs irréguliers: la carte multi-entrées. Elle permet d'acheter directement plusieurs entrées simultanément sur une même carte, alors qu'il fallait auparavant acheter plusieurs cartes à une seule entrée.



Cette carte est disponible à la caisse de la Vélostation, aux guichets CFF et en ligne sur le site de Youticket.

Une image à communiquer

Cette année, à l'occasion de la bourse aux vélos (avril) et de l'action de printemps (mai) à la gare de Delémont, de nouveaux flyers ont pu être distribués.

Grâce à la collaboration de PRO VELO Jura, de Caritas et du Service des Affaires sociales de Delémont, ces deux événements ont permis à la Vélostation de rayonner.

La possibilité de participer à un concours pour gagner des abonnements et une démonstration de vélo-trial par Lucien Leiser, champion suisse et vice-champion du monde, ont été les attractions proposées au public.



Perspectives

De manière à poursuivre la promotion de la mobilité douce à Delémont, une étude va être réalisée afin d'analyser les possibilités de créer un service de livraison de courses à domicile pouvant profiter aux personnes âgées, aux familles ou encore aux personnes à mobilité réduite.

Il s'agira de rencontrer les différents acteurs de la Ville, dont les commerçants, qui seront sollicités pour cette démarche.

En pratique

Heures d'ouverture

Du lundi au vendredi: 8h30-11h30, 13h30-16h30, le jeudi jusqu'à 18h30. En dehors de ces heures, la Vélostation est accessible 24 h/24 aux bénéficiaires d'une carte d'accès.

Points de vente

Vélostation de Delémont, guichets CFF, www.youticket.ch

Le numéro 0800 644 644 vous renseignera durant les heures d'ouverture.

CIRQUE KNIE

Une tournée 2017 « Wooow! »

La famille Knie et 56 artistes de 11 pays se font un plaisir de vous faire passer des moments inoubliables sous leur chapiteau à l'occasion de leur tournée 2017.

L'humoriste *Housch-ma-Housch* sert de fil conducteur au programme. Ce spécialiste du divertissement enchante le public avec ses prestations de beatbox et ses sketches interactifs. L'artiste César Dias sait aussi émerveiller les spectateurs. Ce jeune Portugais est un séducteur maladroit qui surprend par son sens spécial de la musique.

Inédit: Franco junior, son épouse Linna et son fils Chris, se produisent dans le manège avec un numéro de dressage amusant impliquant 12 chèvres.

Spécialistes des chevaux

La famille *Fredy Knie* compte parmi les meilleurs dresseurs de chevaux en liberté et spécialistes de voltige équestre. Avec leur «poste hongroise», *Ivan Knie* et son entraîneur Fredy présentent l'un des numéros équestres les plus difficiles. *Mary-José* et *Géraldine Knie* communiquent d'une manière unique et affectueuse avec leur monture et exécutent des numéros prodigieux avec une grâce envoûtante.

Maycol Errani, l'époux de *Géraldine Knie*, apporte une touche exotique avec un numéro de dressage de six chameaux en liberté. Il mène la danse du haut de son cheval avec une rare maîtrise. La plus petite de l'équipe, la princesse du cirque *Chanel*, prouve qu'il est possible, dès le plus jeune âge, de maîtriser les plus beaux chevaux.

Le gratin du cirque

Cette année encore, les meilleurs artistes de l'univers du cirque se produisent sous notre chapiteau. Par exemple le *Duo Skating Flash*, sur ses patins à roulettes, tourne en rond à toute allure sur un piédestal de 3 m de haut. La *Troupe Xinjiang* du Cirque National de Chine impressionne par la perfection de ses performances acrobatiques. Elle présente un numéro saisissant avec des lasso, ainsi qu'un hommage époustouffant et très poétique au Lac des cygnes, de Tchaïkovski. Les 19 artistes exécutent des numéros d'art corporel de classe mondiale.



Le couple *Desire of Flight*, lauréat des plus hautes distinctions internationales, émerveille. Il exécute des numéros de sangles aériennes à donner la chair de poule.

Un artiste suisse évolue aussi dans les airs cette saison. *Jason Brügger*, vainqueur du show télévisé «Die grössten Schweizer Talente» (Les meilleurs talents de Suisse) 2016, s'élève dans le ciel tel un Icare moderne.



CIRQUE NATIONAL SUISSE

KNIE

Balade gourmande

Lajoux Samedi 5 août 2017

Découvrir un endroit merveilleux... en toute décontraction...
sans stress et dans la bonne humeur.
Venez vous balader en famille, seul ou en groupe...
sur un parcours de 8 km balisé...
tout en dégustant
des produits de la région.



Prix repas + boissons: Info et inscriptions téléphone: 032 484 36 72
Adulte Fr. 45.- sur place e-mail: baladegourmande@gmail.com
Enfant en âge de scolarité Fr. 15.- Délai d'inscription: 30 juin 2017

avec le soutien d'

easyDeco

Décolletage
pour l'horlogerie
easyDeco • Robert-Casa 5
CH-2600 Delémont
Tél. +41 (0)32 421 05 05
E-mail: info@easydeco.ch

HELVETAS CINEMA SUD

DELÉMONT COUR DU CHÂTEAU

En cas de pluie: Halle du Château

**LE CINÉMA SOLAIRE
ITINÉRANT D'HELVETAS,
À VÉLO ET EN PLEIN AIR.**

26 - 28.06 **PORRENTUAY**
29.6 - 01.07 **DELÉMONT**
02 - 04.07 **BIEL/BIENNE**
06 - 08.07 **LA SARRAZ**
09 - 11.07 **ESTAVAYER-I-L**
12 - 15.07 **NEUCHÂTEL**
16 - 18.07 **FRIBOURG**
19 - 21.07 **BULLE**
22 - 24.07 **EPALINGES**
25 - 27.07 **VEVEY**
28 - 30.07 **MONTHÉY**
02 - 04.08 **SION**
05 - 07.08 **SIERRE**
09 - 14.08 **LAUSANNE**
15 - 17.08 **ROLLE**
18 - 20.08 **ONEX**
22 - 27.08 **GENÈVE**
28 - 30.08 **CAROUGE**
31.8 - 02.09 **NYON**

29.06 HEAVENLY NOMADIC

Mirlan Abdykalykow,
Kirghizistan, 2015

**30.06 BARAKAH MEETS
BARAKAH**

Mahmoud Sabbagh,
Arabie Saoudite, 2016

**01.07 LA SAISON DES
FEMMES**

Leena Yadav, Inde, 2015

PROJECTIONS à 21h30

ENTRÉE LIBRE!

Amenez votre siège
Chapeau à la sortie

www.cinemasud.ch/fr



HELVETAS

Agir pour un monde meilleur



Sur présentation de ce bon, CHF 2.- de réduction sur
une entrée au Swiss Labyrinth à Delémont.
Du 15 juillet au 17 septembre 2017.



les Médiévales 11^e édition SAINT-URSANNE 7-8-9 juillet 2017 LES BÂTISSEURS



Télécharger l'application
Les Médiévales



Play Store

Apple Store

PROGRAMME SUR WWW.MEDIEVALES.CH



40 ans de Festival du Jura

L'édition 2017 du Festival du Jura aura lieu du 31 août au 29 septembre à Delémont, Porrentruy, Courgenay, Tramelan, Moutier et Saint-Imier. Dix concerts prestigieux attendent les mélomanes jurassiens avec une affiche qui aligne les superlatifs et des artistes prestigieux de renommée internationale.

Pour marquer ses 40 ans, le Festival du Jura invite le public à un concert anniversaire le samedi 17 juin à l'église de Courgenay. C'est à cette même date (à deux jours près) et au même endroit que les premières notes du festival ont résonné en 1977.

Ce concert anniversaire mettra en vedette l'orchestre du Festival du Jura sous la baguette de Georges Zaugg, chef d'orchestre, directeur artistique et fondateur du Festival du Jura, ainsi que deux musiciens prometteurs de la région: Léonie Renaud, soprano de Delémont (Prix d'encouragement de la culture et des sciences de la Ville de Delémont en 2010) qui sillonne les métropoles du monde et qui revient d'une série de concerts en Chine, et Alexandre Beuchat, baryton originaire de Courtételle, qui se fait un nom à l'Opéra de Vienne.

Ce concert sera aussi l'occasion pour Georges Zaugg, dont ce sera le dernier festival en tant que directeur artistique, de passer le témoin à la nouvelle génération. A noter que le prix de ce concert sera le même que le tarif appliqué en 1977, à savoir de 8 francs.

Septembre événementiel

En septembre, le Festival du Jura 2017 proprement dit démarrera ses fastes pour neuf autres événements. Le concert d'ouverture de cette 24^e édition sera donné par la pianiste d'origine biennoise Brigitte Meyer, accompagnée de l'orchestre du Festival du Jura dirigé par Georges Zaugg. Ensemble, ils interpréteront des œuvres de Mozart et Haydn. Ce concert d'ouverture aura lieu le vendredi 1^{er} septembre à l'église St-Marcel de Delémont. Il sera donné la veille au Temple à Tramelan.

Fazil Say, l'enfant terrible du piano

Fazil Say, artiste rare, fera lui aussi halte dans le Jura. A Delémont, au Forum St-Georges, le 6 septembre, l'enfant terrible du piano, au jeu iconoclaste reconnaissable entre tous, compositeur fécond, artiste engagé, dont les autorités turques n'apprécient pas la liberté de discours, offrira au public jurassien une création mondiale, une œuvre commandée pour les 40 ans du festival.

Ce quintette à cordes sera interprété par Fazil Say lui-même, accompagné du casalQuartett et de Damien Bachmann, clarinette. Le lendemain, 7 septembre, Fazil Say jouera en récital au Collège Thurmann, là aussi un moment d'exception.

Présence du violoniste français Renaud Capuçon

Le Kammerorchester Basel avec la clarinettiste Sabine Meyer et le flûtiste Emmanuel Pahud, meilleurs musiciens actuels dans leur domaine, s'arrêteront le 23 septembre à l'église St-Marcel de Delémont.

Le violoniste français Renaud Capuçon fera un retour en terre jurassienne pour deux concerts exceptionnels avec l'Orchestre symphonique de Bienne dirigé par Georges Zaugg. Ils se dérouleront à St-Imier et Porrentruy les 28 et 29 septembre.

A noter encore les concerts des Percussions de Strasbourg à Porrentruy et la 11^e édition du Concours National du Festival du Jura destiné



La clarinettiste Sabine Meyer en concert le 23 septembre à l'église St-Marcel avec le Kammerorchester Basel.

aux jeunes musiciens professionnels, dont la finale aura lieu à Moutier. Une fois de plus, le Festival du Jura invite à l'émotion des arts.

Billets en vente chez Medhop à Porrentruy au tél. 032 465 81 50 et sur le site Internet du Festival du Jura: www.festivaldujura.ch

«Eh ! Tu viens en trottinette?»

Dévalés les Franches-Montagnes ou vers la région du Doubs, avec nous !

Locations, réservations : Gare CJ de Saignelégier.
www.les-cj.ch



Chemins de fer du Jura

EN JUILLET:
Jusqu'à 25%
de rabais!



SOLUTIME powered by soluware
La gestion des temps

soluware sàrl
2610 St-Imier
T/ 032 588 30 50
www.soluware.ch

Saisie des **présences**, des **activités**, des articles et des frais dans les **ateliers** sur des interfaces tactiles, au **bureau** sur widget PC ou en **déplacement** sur **smartphones** Android ou iPhone.

CLIP
INDUSTRIE

CLIPPER
CHASSIS

Impression
Objets pub.
Signalisation
Imprimerie

VOS RÉALISATIONS
PUBLICITAIRES
PROFESSIONNELLES

2800 Delémont
+41 (0)32 423 09 23
www.gravosig.ch

GRAVOSIG
VISIBILITÉ CRÉATIVE

MENUISERIE Cortat
CORTAT & FILS Sàrl

CUISINES - FENÊTRES - MEUBLES - PORTES
www.menuiseriecortat.ch
2840 Châtilles (JU)
menuiseriecortat@bluewin.ch - 079 607 21 69

claudemayerat | typographe

2830 courrendlin | 079 689 28 45 | typographe.ch

hasler
L'EXPERT D'ACCÈS

Hasler + Co SA
Delémont · Le Mont-sur-Lausanne · Monthey
Tél. 032 421 09 19 · www.hasler.ch

DEE
Déchets Eco Energie

ENTREPRISE DE PEINTURE
GUNZINGER MICHEL

032 435 59 37
2830 COURRENDLIN

ÉLECTRICITÉ
ABOURAT SA

Abbé-Monnin 15
Case Postale 150
2854 Bassecourt

Tél : 032 426 65 61
Fax : 032 426 82 16
info@tabourat.ch

LOLI TEC

Olivier Chèvre

Rue du 23 juin 33 - 2830 Courrendlin
Tél. 032 435 11 41 - Mob. 079 356 25 30
info@lolitec.ch - www.lolitec.ch

Electroménager ■ Réparation et vente ■ Agencement de cuisines

Que ce soit en **T-shirt**
ou **CASQUETTE** EN ÉTÉ OU
bonnet et **polaire** en hiver,
AVEC BUWAPRINT,
VOUS FEREZ EN TOUTES SAISONS
toujours bonne
impression!

2802 Develier
032 423 57 27

BUWA PRINT
buwaprint.ch

Combattre le calcaire et la rouille, c'est l'affaire d'Emipuls à Bassecourt !

Très présent dans l'eau de notre région, le calcaire (ou carbonate de calcium) provoque des dépôts dans les tuyaux qui nuisent à terme au bon fonctionnement du chauffage et des équipements électroménagers et sanitaires. Avec son système innovant, Emipuls Swiss SA à Bassecourt vous propose une solution efficace, écologique et économique pour lutter contre le calcaire, mais aussi contre les problèmes de corrosion (rouille).

Le dispositif Emipuls, renommé et installé à plus de 25'000 exemplaires depuis 1993, se présente sous la forme d'un boîtier, qui s'installe aisément sur l'arrivée d'eau de la maison, sans intervention sanitaire et sans interruption du réseau d'eau. Grâce à un traitement électromagnétique, la structure de l'eau est modifiée et les molécules de calcaire présentes dans l'eau sont fragmentées et réduites en poudre. Les conduites sont ainsi débarrassées des dépôts qui s'y sont accumulés au fil du temps. Ce procédé moderne, qui permet de réaliser en parallèle d'importantes économies d'énergie, prouve son efficacité dès les premières heures d'utilisation ou après quelques mois pour les tuyaux les plus encrassés.

Bon pour la santé, bon pour l'environnement

Un des avantages des appareils Emipuls est que les molécules de calcaire produites par son puissant champ électromagnétique ne peuvent plus adhérer aux parois des conduites. Une fine couche de calcaire résiduelle crée ainsi une protection durable et empêche la formation de rouille.

De plus, les éléments vitaux comme le calcium et le magnésium restent présents dans l'eau. A savoir que l'appareil Emipuls ionise l'eau négativement, ce qui est bénéfique pour notre santé.

Les appareils électroménagers et équipements sanitaires bénéficient d'une durée d'utilisation prolongée avec, en parallèle, un besoin réduit en produits de lessive et d'entretien.

Les nettoyages sont beaucoup plus faciles (abrasion réduite des plans de cuisine en

pierre/marbre par le calcaire) et les chasses d'eau sont préservées et ne fuient plus. L'appareil Emipuls constitue l'alternative idéale à l'adoucisseur d'eau au sel très coûteux (entretien constant avec contrôle au moins une fois par an, consommation de sel, d'électricité et d'eau de rinçage journalière, nids de bactéries possibles); à noter que les robinets d'eau de boisson ne doivent pas être raccordés à un adoucisseur au sel. N'utilisant pas de produits chimiques, les appareils Emipuls présentent un avantage indéniable pour l'environnement.

Bientôt «100% jurassien»

Créée en 1993 à Lyss, la société Emipuls est aujourd'hui entièrement en mains jurassiennes depuis sa reprise en 2016 par Maciel Da Silva et Alexandra Brandelet. Les bureaux et l'administration de cette entreprise familiale sont basés à Bassecourt alors que les boîtiers sont assemblés et montés par l'entreprise Joray & Wyss SA à Delémont. «Notre but est de travailler avec des entreprises de la région et de faire de notre appareil un produit «100% jurassien», souligne Maciel Da Silva.

En plus d'une croissance au niveau de la production, l'objectif est de développer de nouvelles générations d'appareils, qui pourront se piloter à distance et s'intégrer dans la domotique des bâtiments. Ce projet, développé avec une start-up de Porrentruy, se fait en outre en parallèle à une certification qui est en phase de préparation avec la collaboration de la Haute Ecole d'ingénieurs d'Yverdon-les-Bains (HEIG).

Les appareils Emipuls se déclinent en plusieurs modèles et s'adaptent à tous les types de constructions, villa individuelle, immeubles locatifs et entreprises. Maciel Da Silva et Alexandra Brandelet sont à votre disposition pour tout renseignement, et également pour un test sans engagement. Ils se réjouissent également de vous présenter



la technologie Emipuls lors de la journée portes ouvertes qu'ils organisent le 1^{er} juillet 2017.

Le calcaire, c'est notre affaire depuis 1993!



Emipuls Swiss SA,
rue du Vieux-Moulin 20, CP 29,
2854 Bassecourt,
tél. 032 385 16 22, 079 751 17 70,
info@emipuls.ch, www.emipuls.ch

**PORTES OUVERTES
LE SAMEDI 1^{er} JUILLET 2017
DE 9h00 À 17h00**



KD CONSTRUCTION Sàrl

Maçonnerie et Carrelage

079-4137115

2853 Courfaivre

Garage Carrosserie A. Pretali Sàrl



Réparation - Achat - Vente

Site Internet : www.garagepretali.ch

Adresseur E-mail : garagepretali@bluewin.ch



ENTREPRISE FORMATRICE

PORTES • ARMOIRES • FENÊTRES

MENUISERIE

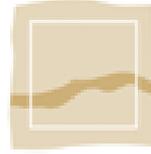
J.-C. + M. Frésard

Maîtrise fédérale

Delémont

032 423 18 64

www.menuiserievallee.ch



NATURA

BIOLOGIE APPLIQUÉE SÀRL

CH - 2340 Le Noirmont / www.bureau-natura.ch

CSD INGENIEURS+

INGÉNIEUX PAR NATURE

Diagnosics et projets
d'assainissement amiante,
radon et autres polluants



www.csd.ch

BART ELECTRICITE

Rue de la Croix 26

2822 Courroux

Tél.: 032 422 40 38

Fax: 032 423 37 38

Portable: 079 414 74 38

bartelectricite@bluewin.ch

Sàrl

Dominique Bart



Mérillat SA

Mazout

Tél. 032 492 11 40

Fax 032 492 34 39

www.merillat-mazout.ch

Se renseigner

c'est déjà économiser



DOCOURT + RENAUD SA

MENUISERIE - EBENISTERIE

1, rue Victor-Helg, 2800 Delémont 1

032 422 54 91, www.docourt-renaud.ch

Entreprendre ensemble !

sd ingénierie

Jura SA
Delémont
Perrin
Moutier

une société de groupe sd

Ingénieurs civils EPF | SIA | USIC

Certifié ISO 9001 | ISO 14001 | EcoEntreprise

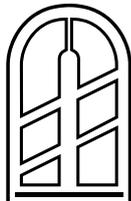
DENIS PARATTE

- Ferblanterie
- Couverture
- Sanitaire Chauffage
- Location matériel de fête, cantines

Denis Paratte Sàrl
Rue de la Croix 23b
2822 Courroux

032 422 58 81
078 666 57 97
info@denisparatte.ch

www.denisparatte.ch



DB Menuiserie

Di Biase Antonio 076 393 47 34

Menuiserie

Intérieur

Portes

Fenêtres

Armoires

Fabrication de cuisines

Rossemaison

dbmenuiserie.ch

Jur@immobilier SA

votre partenaire de proximité

pour résoudre vos problèmes de gestion,

location, achat,

vente et administration

de PPE.



Juraimmobilier SA

Rue de l'Avenir 12

2800 Delémont

Tél. +41 32 422 98 22

Fax +41 32 422 98 23

www.juraimmobilier.ch

info@juraimmobilier.ch

architecture
urbanisme
expertises

ARCHES 2000 SA

www.arches2000.ch

Delémont - Tél. 032 423 43 13



Votre partenaire
W-ZUG



Appareillement de cuisines Appareils ménagers
Mobilier de salles de bain Armoires
Usinage CNC

2710 Lajoux
Rte de Farnet-dessus 119 Tél 032 484 91 62
www.chappattecuisines.ch

Le déménagement, c'est pour bientôt

En octobre 2015, les habitants de Delémont acceptaient de financer la construction d'un nouveau bâtiment pour les enfants de 4 mois à 12 ans dans le cadre de la Maison de l'Enfance. Le gros œuvre terminé, les enfants et le personnel pourront prendre possession des nouveaux locaux le 1^{er} janvier 2018.

Actuellement, les enfants sont accueillis sur 9 sites différents répartis sur l'ensemble du territoire communal. Dès le 1^{er} janvier 2018, la Maison de l'Enfance accueillera les enfants sur deux sites: un principal à la rue de la Mandchourie et un autre satellite à la rue du 24-Septembre.

Le nouveau bâtiment sera le centre névralgique de la structure de la Maison de l'Enfance: la majorité du personnel éducatif s'y trouvera et les secteurs administratif et de l'intendance y seront centralisés.

Aujourd'hui, la Maison de l'Enfance a la possibilité d'accueillir près de 400 enfants inscrits et pourra évoluer en fonction de la demande, jusqu'à un potentiel d'accueil de 500 enfants inscrits environ (fréquentation hebdomadaire).

Ce changement implique une refonte de l'organigramme de la Maison de l'Enfance. Les professionnels de l'éducation et de l'accompagnement devront s'adapter à ce nouvel outil de travail, un des plus grands de Suisse en la matière.

Une nouvelle dynamique de travail sera indispensable à cette vie en communauté regroupant une multitude de cultures. Les repères étant bouleversés, il s'agira pour chacun d'appriover une nouvelle façon de travailler ensemble.

Mission inchangée

Les buts de l'institution restent les mêmes et l'accompagnement des enfants se veut de qualité, offrant un cadre adapté et sécurisant, avec une attention constante portée à la sécurité psychique, physique et affective.



Modélisation de l'entrée de la Maison de l'Enfance.

Elle favorise l'intégration et les compétences de chacun, dans un esprit de respect réciproque et de collaboration avec les parents.

Tous les professionnels engagés ont une formation dans le domaine de l'enfance, permettant ainsi la réalisation d'un accompagnement pédagogique exigeant.

Une structure en mouvement

Dès la rentrée d'août 2017, une première étape sera franchie avec la dissolution des groupes «Collège» au sein de la structure existante.

Une deuxième phase va voir les équipes éducatives se reconstituer.

La dernière ligne droite, et non des moindres, occupera tout le personnel de la Maison de l'Enfance; il s'agira du déménagement. Il est prévu que ce dernier se fasse la dernière semaine de décembre, avant les vacances scolaires.

Le nouveau bâtiment aura l'avantage de proposer une cuisine de production de manière à préparer les quelque 180 repas par jour qui répondront au label «Fourchette Verte», garantissant des menus équilibrés et variés.

Les plaisirs de la table, outil important dans la transmission de valeurs telles que la curiosité, le dialogue ou encore le partage occupent une place importante dans le projet. Les papilles des enfants seront épatées par les réalisations du personnel de cuisine.

7 sites en 1: le défi est colossal! Réflexions pédagogiques, regroupement du personnel, organisation des groupes d'enfants, répartition des tâches pour le déménagement: les défis sont multiples et participent au souffle de renouveau atisant la créativité de chacun pour que tout soit prêt le 1er janvier 2018.

Tous les renseignements pour inscrire des enfants peuvent être pris au secrétariat de la Maison de l'Enfance (tél. 032 422 29 17 ou maison.enfance@delemont.ch)

BÂTIMENT / RÉNOVATION / ASSAINISSEMENT

Assainir, ça paye!



360°
COMTE Entreprise Générale SA

93, route de Moutier - 2800 Delémont - 032 422 15 23 www.comteconstruction.ch www.360-comtesa.ch

PUBLICITÉ

Nous nous occupons
aujourd'hui de votre
habitation de demain



Vous faites construire une maison pour la louer ou pour y vivre ?
Rendez-vous dans notre Van Marcke Technics Delémont, vous
trouverez sans aucun doute la salle de bain et le matériel de
chauffage qui conviendra à votre projet.



Van Marcke Technics Delémont
Route de Moutier 109, Les Rondez bâtiment n°36 - 2800 Delémont

Heures d'ouverture:
lu-me 07.30-17.30 / jeu 07.30-20.00 / ven 07.30-16.00
OUVERTURE NOCTURNE JUSQU'À 20 H TOUS LE S JEUDIS
tecdelemont@vanmarcke.ch
Tel : 032 421 00 40

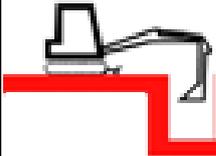



FENDT

Une
compétence
professionnelle
au service des
agriculteurs

GVS Jura

GVS AGRAR JURA SA
Espace industriel 13
CH-2854 Bassecourt
Tél. +41 (0)32 426 72 50
www.gvs-jura.ch

CREUSILLON SA
CHARMILLOT JÉRÔME

**GÉNIE CIVIL
CONCEPTIONS D'ALENTOURS
TRANSPORTS ET LOCATION DE BENNES**

2824 Vicques Tél. 032 435 64 41

Charmillot Jérôme, 079 631 09 86
Charmillot Ludovic, 079 478 60 16

creusillon.ch



THIERRY ERARD SA
GÉNIE CIVIL
CONCEPT & RÉALISATION

Thierry Erard SA
est une entreprise active dans les domaines
du génie civil et de la construction.

Spécialiste pour vos différents projets:

- Maison familiales
- Locatifs
- Usines
- Lotissements
- Construction routière
- Collecteurs
- Travaux hydrauliques

Et plus précisément:

- Aménagements extérieurs
- Transports
- Terrassements et remblais
- Démolitions
- Service de bennes
- Collecteurs et drainages
- Conduites industrielles
- Alimentation en eau potable
- Pavages et bordures
- Revêtements bitumineux et béton
- Soutènements, enrochements, gabions
- Radiers, dalles et murs en béton armé
- Maçonnerie
- Transformations intérieures

Thierry Erard SA Tél: 032 426 63 63
Saint-Germain 21 Fax: 032 426 63 65
CH - 2853 Courfaivre Natel: 079 251 18 68
E-mail: thierryerarda@bluewin.ch



**Rudolf
Garage**

032 422 33 39
Rue du Vieux-Château 23
2800 Delémont



Revêtements de sols
Busselli F. Sàrl

Bellevie 11a 032 422 63 32
2822 Courroux 079 682 35 94
fabio.busselli@bluewin.ch

Tapis Novilon Parquets PVC



**AVENIR
FORMATION**

LA CULTURE DU SAVOIR
AvenirFormation vous invite à découvrir
son nouveau programme de formation

Venez nous retrouver sur notre site
www.avenirformation.ch

Gestion: brevet d'assistant de direction, certificat et
brevet RH, certificat de spécialiste logistique & achats,
notions générales en assurances sociales,
certificats management & leadership
Artisanat: certificat de capacité pour chauffeurs
professionnels, cours OACP, lecture de plans
Industrie, technique: certificat de base en mécanique
et CNC, certificat en technique horlogère,
chef d'équipe et contremaître d'industrie
Languages: cours intensifs et conversation - allemand et anglais
Informatique: Word, Excel, Powerpoint, Apple - Mac
Santé-social / Divers: brevet fédéral d'assistant spécialisé
en soins de longue durée et accompagnement - préparation
aux examens, cours de cuisine «Fourchette verte»

Et bien d'autres domaines encore, dans lesquels vous gagnerez compétences, confiance et satisfaction. AvenirFormation vous souhaite un très bel été!

En été, on n'arrête pas de jouer !

Attention, jouer peut rendre heureux!

On le sait, utiliser les écrans pour occuper les petits enfants est une fausse bonne idée. Le développement social, du langage, intellectuel, moteur et physique autant qu'affectif d'un enfant, passe notamment par le jeu. Il favorise son épanouissement et son autonomie. Mais le jeu est aussi et surtout le berceau des souvenirs heureux: lorsque les usagers de la première génération reviennent à la ludo avec leurs enfants, leur émotion est palpable: l'usage de la ludothèque fait partie de ce qu'ils sont heureux de transmettre.

La ludothèque «ludifie» la Vieille Ville

Partir en famille ou entre copains à la recherche des «ludo stops» disséminés en Vieille Ville avec, dans son sac, de quoi expérimenter des jeux d'hier et d'aujourd'hui, c'est la proposition de la Ludothèque de Delémont avec son nouveau set: «Jouer en vieille ville». Une manière originale de bouger ensemble. Disponible au service de prêt dès le 4 juillet 2017.

Des après-midis jeux pendant les vacances scolaires

Six animations- jeux sont organisées à la ludothèque durant les vacances d'été:



pour les 6 à 7 ans les mercredis 19, 26 juillet et le 9 août, entre 14h30 et 16h;

pour les 8 à 12 ans, les vendredis 21, 28 juillet et 11 août, entre 14h30 et 16h.

Les places sont limitées. Inscriptions et détails auprès des ludothécaires, sur place, ou par téléphone dès le 4 juillet.

Les services de la ludothèque sont aussi ouverts aux adultes

À la ludothèque, on trouve près de 3000 jeux, des vélos BMX, des trottinettes Freestyle ou des voitures à pédales, un petit char en bois de fabrication artisanale, des véhicules originaux, mais aussi, bien entendu, des jouets et des jeux de société pour tous les âges. Il y a des sets de jeux pour les fêtes de famille.

Le mieux est de passer nous voir... pour voir! Les plus jeunes abonnés ont moins d'un an et les plus âgés plus de 85! L'accueil se veut chaleureux, détendu, accessible à tous. Les abonnements annuels coûtent entre 15 et 40 francs selon la version choisie.

Horaire d'été

Horaire réduit: du 10 juillet au 11 août, la ludothèque ouvre de 16h à 18h, du mardi au vendredi.

La première semaine et la dernière semaine des vacances scolaires, horaire normal:

Mardi, jeudi: 14h-17h30

Mercredi: 10h-11h et 14h-17h30

Vendredi: 14h-19h

Rue des Granges 8, 2800 Delémont, tél. 032 421 97 85



BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

De la lecture entre deux plongeurs

Envie de lecture pour vos vacances? La Bibliothèque municipale reste ouverte durant l'été aux horaires suivants: **du 10 juillet au 11 août, du mardi au vendredi, de 15h à 18h.**

Réouverture habituelle lundi 14 août, à 14h.

Pour la sixième année consécutive, retrouvez-nous également à la piscine de Delémont, du 3 juillet au 13 août, où vous attendent romans, BD, revues... entre deux plongeurs!

Antonella Donadei / Responsable adjointe à la Bibliothèque des adultes, antonella.donadei@delemont.ch

Bibliothèque municipale Adultes - Jeunes

Rue de l'Hôpital 47 - Rue de Fer 13 - 032 421 97 70 - 032 421 97 80 - www.delemont.ch/bibliotheque



BRODERIE personnalisée
IMPRESSION personnalisée

IMMOBILIER

Courtételle : splendides appartements dans un ancien rural réaménagé

Vous êtes à la recherche d'un magnifique appartement, idéalement situé?... Ça tombe bien, S.I. Berthoud Immob S.A. (immobilier & investissement) vous propose six logements en PPE différents de 4 (120 m²), 4,5 (entre 110 et 133 m²) et 5,5 pièces (138 m²) dans un ancien rural réaménagé au centre de Courtételle. Il se trouve précisément rue Préfet-Comte 29 dans un quartier tranquille, à six minutes à pied seulement de la gare du village. Et à proximité immédiate de Delémont, centre économique et capitale du dernier-né des cantons helvétiques.

Autour du bâtiment, un espace vert fera le bonheur des enfants, et il y a en outre des places de parc en suffisance. Les appartements, disponibles à partir de fin juillet 2017, sont réalisés en partenariat avec la Commission des paysages et des sites (CPS) du canton du Jura.



De haute qualité et d'un confort supérieur à la moyenne grâce à des adaptations phoniques de toute dernière génération, ils sont de surcroît estampillés du label Minergie. Ces logements représentent une exception, dans la région, en termes de niveau de rénovation.

A ce jour, plus de la moitié d'entre eux ont été vendus. C'est dire qu'il ne faut pas trop tarder si vous souhaitez profiter d'une belle aubaine où, par ailleurs, le choix des finitions est le vôtre si vous le désirez.

S.I. Berthoud Immob S.A.,
rue de Prayé 5, 2854 Bassecourt
tél. 032 426 49 15, www.berthoud-immob.ch

SUN 7
BOUTIQUE MODE MASCULINE & FEMININE
Vieille ville - 2800 Delémont - Tél 032 423 52 32 - www.sun7.ch

Am Stram Gram
Boutique
Mode enfantine 0-14 ans
Rue du 23 Juin 40 / 2800 Delémont / 032 422 36 57 / www.boutique-amstramgram.ch

la Mobilière
Agence générale Jura, Marianne Chapuis
Rue de la Molière 22, 2800 Delémont
jura@mobilier.ch, mobilier.ch

ACCOMPAGNEMENT
comte
POMPES FUNÈBRES

Nos bureaux Delémont rue de l'Hôpital 41 - Bassecourt Vieilles Forges 15

**QUE FAIRE EN CAS DE DÉCÈS?
QUELS SONT VOS DROITS?**

Perdre un être cher est une épreuve difficile dans une vie, voici quelques informations qui vont vous être utiles sur vos droits et vos souhaits.

Lorsque le décès survient à la maison, il est primordial de prendre contact avec le médecin de garde. Il lui revient de constater le décès et de remplir un constat de décès. Ensuite il est nécessaire de prendre contact avec les Pompes funèbres de son choix.

Lorsque le décès survient à l'hôpital, la famille prend contact elle-même avec les Pompes funèbres de son choix.

Choix du domicile mortuaire, notre entreprise a accès à toutes les chambres mortuaires du Canton (funérarium à Delémont, Pavillon de l'Adieu à Bassecourt, chambre mortuaire à Courrendlin, chambres mortuaires de l'hôpital à Porrentruy, Saignelégier, St-Ursanne, Lajoux, etc.)

Nous nous permettons de vous rappeler que dans n'importe quelle circonstance et que dans aucun cas on ne peut vous imposer une entreprise (cas de police, décès hors Canton,...). **Seule la famille a le choix de l'entreprise de Pompes funèbres.**

Notre entreprise est atteignable 24h/24, 7j/7 et 365 jours par année **au 079 820 85 14.**

Nous accompagnons les familles de toute confession et croyance.

Feu d'artifice du 1^{er} Août

La Municipalité de Delémont invite la population de Delémont et de son agglomération à venir fêter le 1^{er} Août, au stand de tir du Bambois, dès 18h.



Cette année, un repas sera également servi à midi, sur réservation auprès de la laiterie centrale de Delémont (tél. 032 422 14 86). Diverses animations accompagneront cette journée.

Pour la huitième année consécutive, les Services industriels de Delémont (SID) proposent le plus grand feu d'artifice avec fond musical de la région.

Plusieurs stands destinés à la restauration sont prévus et le public aura la possibilité de se restaurer avec des grillades, sandwiches, du jambon à l'os et des glaces dès 18 h, sous une grande tente montée sur la place de parc du Bambois.

Plus de 800 places assises attendent la population. La traditionnelle partie officielle débutera à 20 h.

Comme par le passé, la ville de Delémont, en collaboration avec CarPostal, proposera un service gratuit de bus-navettes, au départ de la place de la Gare dès 18h30, avec arrêts intermédiaires à Morépoint (**nouveau**) et à la place de l'Etang, toutes les 20 minutes jusqu'à 22 h. Le retour sera assuré de 23 h à 0h30.

En rappelant que la fête aura lieu par tous les temps, le Conseil communal se réjouit de retrouver une nombreuse population à Bambois et souhaite, d'ores et déjà, un agréable été et une excellente fête du 1^{er} Août 2017 à tous.

Spectacle des élèves du Chœur du Collège et de l'Atelier Théâtre

Le Chœur du Collège et les élèves de l'Atelier Théâtre donneront leur habituel spectacle de fin d'année au Forum St-Georges, le 26 juin, à 20 h, avec le soutien de la Commune de Delémont.

En lien avec la fête de la Solidarité, les élèves du Chœur vont interpréter quelques morceaux frais et gais (Soleil de Grégoire, L'oiseau et l'enfant, Children, Sirens Call) ou en rapport avec les scènes théâtrales, où l'amour prédomine, sur le thème de Roméo et Juliette (Toi mon amour de Marc Lavoine et Lapdance). Des musiciens accompagnent tous les chants, agrémentés de passages solistes. Entrée libre, collecte à la sortie et verrée offerte.



FOIRE D'ÉTÉ

Mercredi 28 juin sur la place Roland-Béguelin, de 8h à 18h

Programme:

- **Petits animaux:** l'association Broquet-Leuenberger de Movelier se déplace à la foire avec une petite ferme: veau, poney, chèvre, cochon laineux, lapins et cailles feront le bonheur des enfants durant toute la journée.
- **Produits du terroir:** l'association Broquet-Leuenberger proposera ses nombreux produits du terroir au public.
- **Surprises:** d'autres animations seront dévoilées ultérieurement, via le site de la commune.

Prochaines foires: Foire aux abricots le 26 juillet et foire de la rentrée le 23 août.

UMATEC

KÄRCHER

Husqvarna

La saison des grandes tontes est arrivée!

Pour tous vos problèmes de tondeuses, débrousailluses, laveurs haute-pression, etc... Passez à notre magasin, nous vous trouverons une solution!

Umatec, fenaco Motoculture
Route de Moutier 62
2800 Delémont
058/434.04.22



Les rendez-vous de l'été

Dimanche 25 juin – Dans le cadre du slowUp Jura

DES LAMAS AU MUSÉE

Rencontre avec les éleveurs de **Jura Lama** et leurs animaux pour découvrir un autre moyen de locomotion douce.

Jeu-concours pour petits et grands.

De 11 h à 17 h, dans le cadre de l'exposition «le retour de la momie».

Entrée libre au musée de 11 h à 18 h



Du 1^{er} juillet au 20 août 2017

LE JARDIN S'ANIME...

Munis d'une mallette de botaniste, venez observer et dessiner les plantes du jardin, comme Abraham Gagnebin, un savant étonnant.

Dans le musée, partez à sa rencontre en découvrant des objets lui ayant appartenu et en manipulant les tiroirs d'un cabinet de curiosités.

Durant les heures d'ouverture du musée, activité offerte.

Du 1^{er} juillet au 13 août 2017 – Exposition

LES NOUVELLES ACQUISITIONS DU MUSÉE S'EXPOSENT

Donnés, achetés ou prêtés, ces objets sont entrés récemment dans les collections du Musée jurassien.



Tous les détails sur: www.mjah.ch

Musée jurassien d'art et d'histoire

52, rue du 23-Juin, 2800 Delémont, tél. 032 422 80 77

YOUTH FOR UNDERSTANDING (YFU)

Découvrez le monde à la maison !

Avez-vous envie de vivre une expérience unique en son genre en famille? Alors, tentez l'expérience de l'échange tout en restant à la maison!

Chaque année, quelque 65 étudiants venant des quatre coins de la planète viennent en Suisse pour vivre une expérience d'échange.

Agés de 15 à 18 ans, ils vivent au sein d'une famille d'accueil et fréquentent une école publique durant toute une année pour en savoir plus sur notre pays, ses habitants, sa culture et sa langue.

Ouvrez votre foyer et votre cœur à l'un de ces jeunes et vivez l'aventure de l'échange tout en restant à la maison.

En tant que famille d'accueil YFU, vous accueillez un jeune chez vous pour une durée de 10 à 11 mois sans indemnisation financière, en lui offrant ainsi un deuxième foyer.

Pour en savoir davantage sur notre programme d'accueil, n'hésitez pas à nous contacter sans engagement (tél. 026 466 11 11, romandie@yfu.ch) ou rendez-vous sur le site internet: www.yfu.ch

YFU
YOUTH FOR UNDERSTANDING
Échanges Interculturels

ouvrez votre foyer et votre cœur
En devenant famille d'accueil.

www.yfu.ch

**WILLEMIN CAR RENT
LOCATION
DE VOITURES**

**Location dès
CHF 45.- par jour**

Route de Porrentruy 88 - 2800 Delémont
Tél. 032 421 34 77 - www.willemin.ch



Utilitaire
(5-11,5 m³)



Monospace
(7 à 9 places)



WILLEMIN
groupe

Garage-Carosserie - Delémont

A votre service depuis 1949



Voiture



Camping-car
(5 ou 7 places)





Heures d'ouverture durant les vacances estivales

Comme cela se pratique depuis plusieurs années au sein de l'Administration communale durant les vacances estivales, soit du lundi 10 juillet au vendredi 4 août 2017, les guichets des services ci-dessous seront ouverts au public le matin seulement et atteignables par téléphone au 032 421 92 19, de 8h à 12h:

- Affaires sociales, jeunesse et logement
- Chancellerie communale
- Contrôle des habitants
- Culture et sports
- Impôts et cadastre
- Service financier
- Services industriels, route de Bâle 1 (en cas d'urgence, appeler le 032 421 92 00)
- Urbanisme, environnement et travaux publics, route de Bâle 1

De plus, à l'instar de ce que pratiquent Porrentruy et d'autres localités, l'Agence AVS et l'Office de l'emploi seront totalement fermés du lundi 17 au vendredi 28 juillet 2017.

En ce qui concerne l'Espace-Jeunes, il sera fermé du 10 juillet au 16 août 2017.



En cas d'urgence, la Police locale répond au tél. 032 422 44 22.

Par ailleurs, à toutes fins utiles, l'Exécutif delémontain rappelle que les collaborateurs de l'Administration communale sont joignables sur leur ligne téléphonique directe ou par courrier électronique.

Le Conseil communal remercie les Delémontaines et Delémontains de leur compréhension et leur souhaite un bel été.

Le Conseil communal

Les Jardins des Gueules Rouges du 11 au 26 août

«Les Jardins des Gueules Rouges» sera la huitième création présentée par la Confrérie des Jardiniers. Elle sera jouée du 11 au 26 août, à l'intérieur du site des usines von Roll - Les Rondez, en plein air.

«Les Gueules Rouges»? C'est quoi? C'est où? C'est qui?... C'est une histoire qui fait référence à la mine, la mine de Delémont, de laquelle on extrayait du minerai de fer. C'est la vie, le quotidien des mineurs et de leurs familles, c'est... Ce nouveau spectacle d'envergure nécessitera et rassemblera plusieurs centaines de participants: acteurs, figurants, musiciens, danseurs, constructeurs, décorateurs, personnel technique et personnel de cantine, etc.

Open Air Cinéma du 4 au 26 août

Cet été, le cadre majestueux de la cour du Château de Delémont accueillera l'Open Air Cinéma du vendredi 4 août au samedi 26 août.

Ne manquez pas cet événement et venez voir ou revoir les meilleurs films de ces derniers mois, découvrir les futurs succès et profiter des soirées estivales sous un ciel étoilé, chaque soir dès 21h15.

VISITE DU LÉGISLATIF D'ECHALLENS Deux élus d'origine jurassienne

Le 1^{er} avril dernier, le Conseil communal a reçu, à l'Hôtel de Ville, les élu(e)s du Législatif d'Echallens, en déplacement dans le Jura. Enfant de Delémont, le président actuel de cette autorité, **Jean-Luc Miserez** (à gauche), a souhaité effectuer une visite de son canton d'origine.

Dans ce cadre, une rencontre a été organisée avec les Conseillers de ville delémontains et ce moment d'échanges a été vivement apprécié. A noter également que le Syndic d'Echallens, Jean-Paul Nicoulin, est né à Chevenez.

C'est donc avec plaisir et dans une ambiance conviviale que l'Exécutif delémontain a partagé le vin d'honneur avec ses invités.



Swiss Labyrinthe, du 15 juillet au 17 septembre

Pour sa huitième édition, qui aura lieu du 15 juillet au 17 septembre, le Swiss Labyrinthe se la joue sport! Cette année, les origines de l'olympisme, le décathlon, le tennis et d'autres sports insolites vous feront (par)courir les quatre itinéraires inédits de cette édition, avec un guide illustré qui vous fournira de précieuses indications.

Au terme du labyrinthe, avec l'aide d'animateurs, vous pourrez relever différents défis plus ou moins loufoques dans la zone Sport-17 et participer aux concours qui récompenseront les plus performants.

AGROLA 
the swiss energy

058 434 16 90 agrola@landiarcjura.ch

Stations d'essence avec
TopShop
Alle et Delémont



- Carburants
- Mazout
- Pellets de bois

Ouverts 7 / 7 toute l'année
jusqu'en soirée

Alimentation - Produits frais - Grillades - Fondues - Pains -
Pâtisseries - Boissons - Fleurs -
Articles de dépannage - Coin café / snacks - Etc.

Landi
Arc Jura SA

Solutions de construction
à portée de main.

VOSEER



Parietti et Gindrat SA
Porrentruy - Delémont
www.parietti.ch



leasing

0%

Dès
CHF 11'950.-



L'Opel KARL

ENFIN UNE CITADINE QUI
PREND SOIN DE VOS
ÉCONOMIES !

Le luxe en petit format. La nouvelle Karl a tout d'une parfaite petite citadine. Profitez d'un essai de conduite pour la découvrir. Plus d'informations sur www.opel.ch.



garage rais

Garage Rais SA
Rue Emile-Boéchat 121
2800 Delémont
032 422 35 33
garagerais.ch



IMJU SA
opérations
immobilières

Appartements
à vendre
et à louer

Rue du Jura 1
2800 Delémont
032 431 15 88
079 669 98 48

www.imju.ch

TOUS TRAVAUX DE: bâtiment, maçonnerie, génie-civil et alentours

HUMARD

BATIMENT & GENIE CIVIL
CONSTRUCTION SA

Rue Saint-Randoald 7 DELÉMONT et CHÂTILLON Tél. 032 423 43 80

Ménagerie
Girardin Stores
Réparation / Vente



Stores & volets
Portes de garage
Stores toiles

Nouveau Alarme Nouveau
Tous genres

Grandval
032/499.96.67

BURRI ET PARTENAIRES SARL
BUREAU D'ARCHITECTURE SIA

SOYHIERES - DELEMONT - PORRENTUUY

www.burri-p.ch

soyhieres@burri-p.ch
delemont@burri-p.ch
porrentruy@burri-p.ch

Assurances-maladie obligatoire

Conformément à la loi sur l'assurance-maladie (LAMAL), **toute personne domiciliée en Suisse doit s'assurer pour les soins en cas de maladie, ou être assurée** par son représentant légal, dès sa prise de domicile ou sa naissance en Suisse, ou dès le début d'une activité lucrative en Suisse.

Selon cette loi, chaque assureur maladie est tenu d'accepter **sans réserve** tout requérant ou requérante dans l'assurance-maladie obligatoire des soins.

Réduction des primes dans l'assurance-maladie obligatoire pour l'année 2017

Tout ayant droit dont le revenu imposable a été taxé définitivement pour l'année 2015, toute personne bénéficiant en 2016 de l'aide sociale, tout bénéficiaire de prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI en 2016, ainsi que les membres de leur famille, ont reçu en fin d'année 2016 une décision ou une attestation de la Caisse de compensation du canton du Jura. Cette décision ou cette attestation leur octroie ou leur permet d'obtenir une réduction de leur prime d'assurance-maladie des soins obligatoire pour l'année 2017. Une partie de ces bénéficiaires devaient ou peuvent encore remettre leur attestation dûment remplie, signée et accompagnée du certificat d'assurance-maladie au plus vite à l'agence communale AVS, afin que la réduction de primes soit rapidement déduite de leur facture d'assurance-maladie.

En outre, tout ayant droit qui a reçu un décompte fiscal 2015, mais dont le revenu imposable n'a pas encore été taxé définitivement pour l'année 2015 recevra, ainsi que les membres de sa famille, une décision ou une attestation lorsqu'il aura été taxé définitivement pour l'année 2015.

Par ailleurs, les personnes imposées à la source, bénéficiaires durant l'année 2016, ont été informées de leur droit éventuel en fin d'année 2016. Elles devaient ou peuvent encore remettre les pièces réclamées à la caisse de compensation du canton du Jura pour obtenir les subsides relatifs à l'année 2017.

Les personnes n'ayant reçu aucune décision, attestation ou information à fin décembre 2016 ne sont pas concernées par ces subsides, sauf si leur revenu déterminant (RDU) est inférieur à 27'000 francs. Il peut s'agir, en particulier, des catégories de personnes suivantes:

- les assurés âgés de moins de 25 ans;
- les personnes imposées à la source;
- les personnes qui ont vu leur revenu déterminant baisser en 2016.

Ces personnes sont priées de prendre contact avec l'agence communale AVS de leur domicile, qui leur remettra la formule de demande adéquate ou la rempliront directement sur le site Internet www.caisseavsjura.ch. Cette requête devra être envoyée à la caisse de compensation du canton du Jura, qui statuera. **Toute demande déposée après le 31 décembre 2017 aura pour conséquence la perte irrévocable du droit.**

Enfin, les personnes ne bénéficiant de l'aide sociale que depuis le 1^{er} janvier 2017, les personnes arrivées dans le canton durant l'année 2016, ainsi que les parents qui commencent à assumer l'entretien d'un enfant en cours d'année (naissance ou adoption) doivent présenter une demande dans le même délai.

Les personnes taxées d'office n'auront droit à aucun subside.

Pour tout renseignement complémentaire, prière de s'adresser à l'agence communale AVS, rue du 23-Juin 13 - 2800 Delémont - tél. 032 421 91 74 - fax 032 421 91 89 - courriel avs-ai@delemont.ch

**Agence communale AVS-AI
Le préposé
Pierre-André Künzi**

Prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI

Les prestations complémentaires **apportent un supplément de ressources aux rentiers de l'AVS et de l'AI, aux bénéficiaires d'une allocation pour impotent de l'AI et aux bénéficiaires d'indemnités journalières AI** de plus de six mois, dont les dépenses reconnues excèdent les revenus déterminants.

En 2017, les «dépenses reconnues», dont le loyer brut, augmentées de:

- 19'290 francs pour une personne seule, un mineur bénéficiaire d'une rente d'invalidité ou un orphelin de père et mère vivant seul;
- 28'935 francs pour un couple;
- 10'800 francs pour un orphelin ou un enfant donnant droit à une rente,
- doivent être supérieures aux «revenus déterminants», soit les rentes et revenus de toutes sortes auxquels est ajoutée une part de la fortune (un forfait de 112'500 francs est déduit de la valeur officielle de l'immeuble servant d'habitation à son propriétaire ou 300'000 francs si un des conjoints séjourne dans un home ou si une personne bénéficie d'une allocation pour impotent).

Si les «dépenses reconnues» sont supérieures aux «revenus déterminants», les primes de l'assurance-maladie obligatoire des soins sont intégralement subventionnées jusqu'à concurrence de la prime jurassienne la plus avantageuse en tiers payant.

La prestation complémentaire est un droit, mais néanmoins soumise à la situation économique. Elle ne doit donc pas être confondue avec une aide de l'assistance publique ou privée.

La formule de requête, ainsi qu'un mémento résumant les principales dispositions légales et réglementaires, en particulier sur les «dépenses reconnues» et les «revenus déterminants», peuvent être obtenus auprès de l'agence communale AVS du domicile, qui est aussi en mesure de renseigner, ou sur le site Internet www.caisseavsjura.ch.

Les frais de maladie et ceux dus à l'invalidité

peuvent être remboursés s'ils sont présentés dans les 15 jours qui suivent la date de la facture ou le décompte de l'assureur maladie. Il s'agit des frais:

- de dentiste pour des traitements simples, économiques et adéquats (devis exigé à partir de 1000 francs);
- d'aide dans le ménage apportée par une institution reconnue ou par une personne privée;
- d'un régime alimentaire particulier;
- de transport vers le centre de soins le plus proche;
- de moyens auxiliaires;
- de la franchise et de la participation aux coûts dans l'assurance-maladie (jusqu'à 1000 francs par an);
- payés au titre de participation aux soins lors d'un séjour dans un home, jusqu'à concurrence de 21,60 francs par jour.

Le requérant doit présenter les factures ou les décomptes originaux de l'assureur-maladie à la caisse de compensation du canton du Jura, à Saignelégier.

Votre agence communale se tient à votre disposition

Agence communale AVS -AI, rue du 23-Juin 13 -
2800 Delémont -tél. 032 421 91 74 - fax 032 421 91 89 -
courriel avs-ai@delemont.ch.

**Agence communale AVS-AI
Le préposé
Pierre-André Künzi**

Bel été!



HÔTEL RESTAURANT
VICTORIA
Roger et Anita Kueny-Billand

2800 Delémont - Place de la Gare - Tél. 032 422 17 57 - www.victoria-delemont.ch

Tous les mardis midi et soir
TARTARE DE BŒUF

coupé au couteau, frites
CHF 20.-

Le Mexique
Restaurant Hôtel

2800 Delémont | 032 422 13 33 | www.mexique.ch

FERMÉ LE LUNDI

La Cigogne

Restaurant - Bar - Tapas - Pizzeria - Brasserie

Rue de la Préfecture 7 - 2800 Delémont - 032 422 14 83

Auberge de la Gabiare

NOS SPÉCIALITÉS

- Charbonnade
- Jambon frites
- Raclette au feu de bois

7 chambres doubles tout confort

Fermé du lundi au mercredi

Carole Sauvain et Alain Cattin, 2829 Vermes, 032 438 87 77 www.gabiare.ch

SAMEDI 24 JUIN DÈS 17h29

L'auberge La Légende Fête ses 10 ans

**Brochet Farci / Paella Andalouse
Crumble aux Pommes**
CHF 49.-

**Dégustation du Domaines Chevaliers
Dégustation de BFM / Musique Country**

Places limitées / Réservation: 032 466 13 61
www.lalegende.ch
2336 Le Boéchet

Réservations et renseignements pour les jours d'ouverture:
032 422 17 77 ou info@hoteldumidi.ch

LE **MIDI** HÔTEL-RESTAURANT DU MIDI
Filets de truite, AOC, pisciculture Choulat
Les tartines • Les salades • Roastbeef froid

Place de la Gare 10, Delémont, 032 422 17 77, www.hoteldumidi.ch

PLUS DE
100
WHISKIES



**VASTE CHOIX
DE VINS**

COGNACS
BAS ARMAGNACS
EAUX-DE-VIE
ARTISANALES
FOIE GRAS, TERRINES, ...

PORTE AU LOUP - DELÉMONT - 079 406 05 86

Restaurant Metropole

Cyril et Claudia Schwartz

Quai de la Sorne 4 - 2800 Delémont 1
Tél. 032 423 41 01
E-mail: metropole@bluewin.ch
www.restaurant-metropole.ch

N

★★★
HÔTEL

LE NATIONAL

2800 Delémont

Cuisine spécialisée dans les produits
de la mer depuis plus de 15 ans

Plateau d'huîtres toute l'année

Tél. +41 32 422 96 22

www.lenational-hotel.ch

ferme restaurant
La Pierreberg
2823 Courcelon



Martine et
Valentin Flury
**Auberge
LES VIVIERS**

DELÉMONT 032 423 01 16 www.lesviviers.ch
Fermé dimanche dès 17 h. et lundi

VOTRE ARTISAN
STÉPHANE CHAPPUIS
VIANDE ET CHARCUTERIE

COURGENAY

Pour les MARDIS
et VENDREDIS
et pour tous les
APRÈS-MIDI

DELÉMONT

Pour les MERCREDIS
et SAMEDIS matin
au marché

PORRENTREUY

Pour les
JEUDIS matin
au marché

ST.CHAPPUIS@BLUEWIN.CH - TÉL. 079 676 03 41
2950 COURGENAY - TÉL. 032 47 111 22

café l'indus

— brasserie —
Simplement différent

Rue Industrielle 94 – 2740 Moutier – Tél. 032 493 51 51

**Cuisine maison avec les produits frais du marché
Viande suisse provenant des producteurs locaux**

ENTRÉES

Os à moelle à la fleur de sel et ciboulette,
pain grillé: Fr. 13.–

Terrine maison au cou de porc et foie
de volaille: Fr. 16.–

Cocktail de queues de gambas au curry: Fr. 17.–

PLATS

Délices de cheval aux 5 poivres flambés au Cognac,
frites maison, salade verte: Fr. 22.–

Joues de bœuf braisées à la Guinness,
risotto, légumes du jour: Fr. 29.–

Cordon bleu de porc maison, frites,
légumes du jour: Fr. 30.–

Onglet de bœuf à l'échalote, frites maison,
salade: Fr. 32.–

Duo de ris de veau et foie gras de canard poêlé
aux champignons de saison, risotto: Fr. 33.–

Entrecôte de bœuf maître d'hôtel, frites maison,
légumes du jour: Fr. 34.–

Cailles désossées rôties au miel et aux épices,
rôsti maison, légumes du jour: Fr. 35.–

Filet de porc Ibérique, écrasée de pomme-de-terre
à l'huile d'olive: Fr. 35.–

Suggestion de poisson frais selon arrivage

DESSERT

Crème brûlée à la vanille: Fr. 11.–

Fondant au chocolat, glace carambar: Fr. 12.–

Carpaccio d'orange aux pignons de pin grillés,
sorbet pomme verte basilic: Fr. 13.–

Aumonière aux pommes, glace safran: Fr. 14.–

NOS SUGGESTIONS DU MOIS DE JUIN

Salade du pêcheur: Fr. 22.–

Filet de pintade à la diable et sa garniture: Fr. 28.–

Tiramisu maison: Fr. 12.–



Nous vous prions de réserver votre table
au 032/493 51 51

AGENDA

Jusqu'au 25 juin
**EXPOSITION DANS LE CADRE
 DE DELÉMONT'BD : CARNETS
 D'ASIE** MJAH

Jusqu'au 30 juillet
**EXPOSITION:
 GROUNE DE CHOUQUE**
 FARB

22-23 juin
CIRQUE KNIE
 Comptoir

24 juin
FÊTE DE LA MUSIQUE
 Esplanade St-Georges

24 juin
BROCANTE
 Vieille Ville

25 juin
SLOWUP JURA
 Vieille Ville et gare

27 juin
FÊTE DE LA SOLIDARITÉ
 Collège

28 juin
**CONFÉRENCE:
 VINCENT PHILIPPE**
 FARB

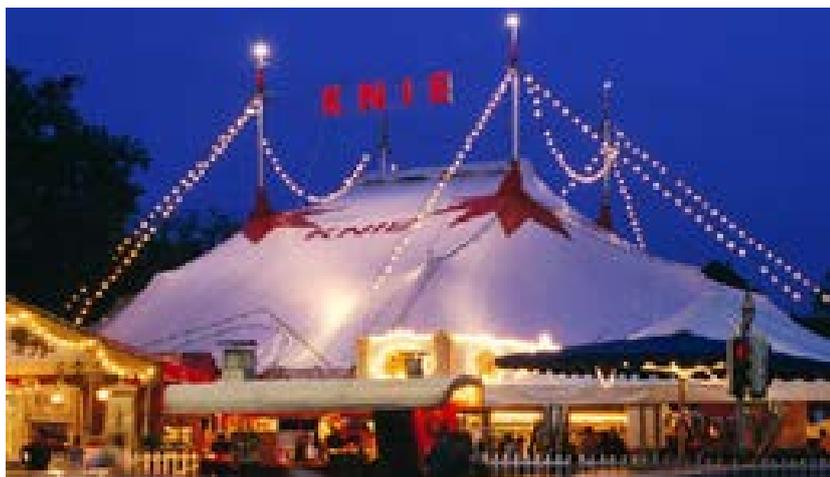
28 juin
FOIRE D'ÉTÉ
 Vieille Ville

28 juin
**CONFÉRENCE: LES MOMIES
 DANS LES OEUVRES DE FIC-
 TION: ENTRE RIRE ET PEUR**

30 juin
**LA COMPAGNIE VOL DE NUIT
 SOUFFLE SES SEPT BOUGIES !**
 SAS

29 juin -1^{er} juillet
**HELVETAS
 CINÉMA SUD**
 Cour du Château

Vendredi 30 juin
TOUR DU VAL TERBI
 Montsevelier



Cirque Knie - les 22 et 23 juin

avec le soutien d' **easyDec**

Décolletage pour l'horlogerie
 easyDec SA - Robert-Caze 5
 CH-2800 Delémont
 Tél. +41 (0)32 421 05 05
 E-mail: info@easydec.ch

1^{er} - 2 juillet
JURA VAG EVENT 2017
 Comptoir, M-Parc, Croisée des commerces

Dès le 15 juillet
SWISS LABYRINTHE
 Croisée des Loisirs

15-16 juillet
VAL TERBI MANIA
 Montsevelier

26 juillet
FOIRE DES ABRICOTS, Vieille Ville

29 juillet
BROCANTE, Vieille Ville



PEUGEOT

**LE TICLE
 AUTOMOBILE SA**

Rue Auguste-Quiquerez 36
CH-2800 DELÉMONT
 Tél. +41 (0)32 421 34 10

www.leticleautomobile.ch

Nouveau Peugeot SUV 5008
 7 places





Open Air Cinéma - du 4 au 26 août



Cinéma Sud - du 29 juin au 1er juillet

1^{er} août
FEU D'ARTIFICE DU 1^{ER} AOÛT
Bambois

Du 4 au 26 août
OPEN AIR CINÉMA
Cour du Château

11/12/16/18/19/
23 25/26 août
LES JARDINS DES GUEULES ROUGES
Bâtiment von Roll

19 août
PIQUE-NIQUE VIEILLE VILLE
Rue Pierre-Péquignat

23 août
FOIRE DE LA RENTRÉE
Vieille Ville

26 août
BROCANTE
Vieille Ville

26 août
LOTERIE ROMANDE PROMOTION
Gare

27 août
COURSE POPULAIRE LA SOLIDAIRE
Institut St-Germain

30 août
DON DU SANG
Halle du Château



Tour du Val Terbi - le 30 juin



Swiss Labyrinthe - Dès le 15 juillet

Le cinéma du Sud apporte de la chaleur à Delémont

De fin juin à début septembre 2017, Cinéma Sud, placé sous l'égide de l'ONG Helvetas, va de nouveau sillonner la Suisse romande à vélo pour offrir au public de magnifiques films du Sud. L'occasion de découvrir une production originale, bien éloignée des standards hollywoodiens.

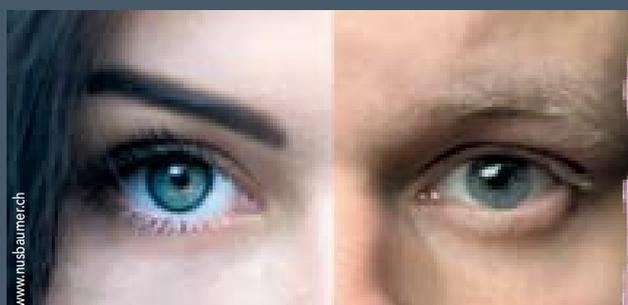
Sous les étoiles ou à l'abri de la pluie, ce cinéma itinérant écologique et gratuit se fait une joie d'accueillir les cinéphiles dans tous les cantons romands. La tournée fera halte dans 19 villes tout au long de l'été.

Ce festival s'arrêtera dans la cour du Château de Delémont entre le 29 juin et le 1^{er} juillet.

Le 29 juin, c'est le film Heavenly Nomadic qui sera présenté, Barakah meets Barakah le lendemain, enfin La saison des femmes le 1^{er} juillet.

Les projections commenceront à 21h30. En cas de mauvais temps, les films seront montrés à la halle du Château (au Musée jurassien d'art et d'histoire le 1^{er} juillet). Les spectateurs sont priés d'amener leur siège. Chapeau à la sortie.

www.cinemasud.ch/fr



www.musbaume.ch

même valeur même salaire

Égalité salariale : concrétisons !
Initiative cantonale d'Unia Transjurane



PUBLICITÉ



ODIET MICHEL SARL

- ✓ FERBLANTERIE
- ✓ COUVERTURE
- ✓ ETANCHEITE SARNAFIL
- ✓ REVETEMENT FACADE
- ✓ ETERNIT

Rue E.-Boéchat 123
2800 Delémont 032 422 05 17 079 445 15 37

MICHEL RIHS



Menuiserie - Ebénisterie
2830 Courrendlin Tél. 032 435 52 82

ARTECO CUISINES SA
RUE DES BÂTS 12-14
2800 DELÉMONT
032 422 17 17

ARTECO CUISINES SA



LA RECETTE
DE LA CUISINE
IDÉALE

WWW.ARTECOCUISINES.CH



Erwin Gerber SA
Electricité

Delémont
032 422 68 25
www.gersa.ch

23 ANS

Rue du Stand 36
2800 Delémont
032 422 74 77
079 408 60 41

Depuis 1994
CAPOBIANCO SARL

Peinture • Décoration • Plâtrerie

Rénovation intérieure - extérieure
Produits sans allergènes (TüV)
Isolations périphériques pour vos bâtiments

31 ans

GERARD CHALVERAT SA

Sanitaire - Chauffage - Conduites en fouille
Pompe à chaleur & Solaire



DELEMONT - CHATILLON - COURTETELLE

info@chalveratsa.ch 032 422 84 83

CUISINES - CARRELAGES - APP. MÉNAGERS

VOTRE CUISINISTE JURASSIEN
DEPUIS 1979

EXPOSITION PERMANENTE

L'exposition est ouverte du lundi
au vendredi de 8h à 12h, et de 13h30 à 18h30.
Jeudi soir non-stop jusqu'à 20h.
Le samedi de 9h à 12h, et de 13h30 à 16h.

batimat
info@batimat.ch
www.batimat.ch

Rte de Delémont 150
032 422 87 68

DEVELIER

ELECTRICITÉ
TIROLE

Tirole électricité Sarl
032 437 04 90

www.tirole.ch
info@tirole.ch

La dynamisme au service de l'électricité

PLANAIR

Ingénieurs conseils en énergies et environnement

„ Nos conseils vous permettront une optimisation
thermique et électrique de vos installations.
Un gain financier et environnemental non négligeable!

PLANAIR SA ingénieurs conseils SIA | www.planair.com | T +41 (0)32 933 88 40

SANIT
BILAT & FILS

CHAUFFAGE - SANITAIRE
VICQUES - COURROUX

THIERRY
CHAPPUIS S.À.R.L

ENTREPRISE DE PEINTURE
Maître peintre diplômé

Rue de Chêtre 7 - 2800 Delémont
Tél. 032 422 95 10 - Mobile : 079 334 72 13

LOLI
TEC

Olivier Chèvre

Rue du 23 juin 33 - 2830 Courrendlin
Tél. 032 435 11 41 - Mob. 079 356 25 30
info@lolitec.ch - www.lolitec.ch

Electroménager ■ Réparation et vente ■ Agencement de cuisines



René BOUDUBAN & fils SA
Electricité - Téléphone

Rue du Voirnet 25, 2800 Delémont
Tél. 032 422 18 13, portable: 079 250 22 15

MAISON DU STORE

MAISON DU STORE SA
Communance 4, cp 665
2800 Delémont 1
Tél. 032 422 77 19
Fax 032 422 78 03
www.maisondustore.ch

Fenêtres
Stores et volets alu
Portes de garage
Véranda



DÉBUT D'UNE HISTOIRE PAGABLE	SANS RELIÉF	VE DEVIENT LES TRIBUNAUX	LOMBERIC	HIRLE-MONT	DONNER CRÉPUSCULE	NOTE PRIND LA TÊTE	EXAMINE THÉÂTRE JAPONAIS		
METTRE EN CIRCULATION	ENZYME ESPONNER	DANS LA MER EXTRA TERRESTRE	RÊVE DE NAUFRAGÉS	VICTOIRE DE NAPOLEON	DONNE LE CHOIX	SANS BRACLES	LA MOITÉ PETIT SOAIME		
FER DE BOTTE PARFUM ALIMENTAIRE	MONTE DU DOCT MAMAN	HUILE D'ARABIE				FEUILLE-TORNIER EXISTENCE	AVANT NOUS		
SUITE	TRACÉ LE CHEMIN	FROMAGE À LA MODE				TENTERA EMPEREUR	TABLE SACRÉE	ANNONCE LES VACANCES	DORMIENT DE LA VOIR PÉNÈTRE
PARTIR DU NORD AUX ÉTATS-UNIS	FAMILIER	ALLAIENT AU PROJET PROBLÈME				GARDÉ LANGUE DU SUD	INCORPNE	JEU DE HASARD	DÉBUT D'ESPOIR
SAVOIR HOMME CÉLÈBRE POUR SA CRIE	DREU DE L'ÉGYPTE ÉGYPTÉ	GRAND JARDIN				SYMBOLE DU LIBAN	VILLE DE L'ORNE		

NOUVELLE FORD FOCUS RS



Garage-Carosserie
 St-Christophe Willemin SA Develler

REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK

Tél. 032 421 34 00
 info@garage-st-christophe.ch
 Route de Delémont 91 • 2802 Develler



ford.ch

PUBLICITÉ

LE SIGNE DU MOIS

Cancer

du 22 juin
au 23 juillet



L'HOROSCOPE

VOTRE MOIS

Voici un mois neutre, avant que vous ne viviez un grand coup de tonnerre positif en juillet. Vous aurez l'occasion d'assainir ce qui doit l'être dans vos amours, afin de vous sentir plus en phase avec votre conjoint. Célibataire, certaines rencontres ne vous laisseront pas indifférent. Côté travail, les choses devraient être calmes, même si des impératifs vous rappelleront à l'ordre. Seule votre énergie pourrait vous faire défaut si vous n'y prenez pas garde. Juin sera un mois convenable.

VOS AMOURS

Il faudra attendre le 18 pour que vos amours vous donnent satisfaction. Avant, il s'agira de régler ce qui doit l'être, et notamment le passé. Après, vous brillerez de tous vos feux. En couple, vous retrouverez votre romantisme et votre besoin de cocooning. Votre tendre moitié ne s'en portera que mieux. Célibataire, attendez-vous à faire des rencontres. Toutefois, ne commettez pas les mêmes erreurs que par le passé, surtout au niveau de votre communication. Ne vous étalez pas sur votre passé !

VOTRE TRAVAIL

Vous aurez un certain nombre de choses à régler, ce qui ne vous plaira pas. Notamment pour tout ce qui est lié à l'administratif. Après cela, vous pourrez travailler plus sereinement, mais surtout repenser à vos projets et à ce que vous aime-

riez faire. Ce n'est pas un hasard si les choses marchent au ralenti. C'est afin que vous puissiez faire ce point si salutaire. En juillet, vous trouverez la majeure partie de vos réponses. Attention aux maladroites de langage avec collègues et supérieurs.

VOS FINANCES

La situation devrait être calme sur le plan financier. Vous pourriez éprouver le besoin de créer du changement dans votre foyer. En repeignant, en achetant de nouveaux meubles, en déménageant... Mais les astres vous recommandent de planifier toutes les dépenses. Vous pourriez déboursier plus que vous ne l'imaginez, ce qui vous mettrait en porte-à-faux dans les prochaines semaines. Vous aurez envie de ne pas faire les choses à moitié, organisez-vous, et ne dépassez pas ce que vous aurez prévu.

VOTRE VITALITÉ

Si vous êtes natif des derniers jours du signe, Mars vous apporte une certaine énergie. Sinon, la conjoncture aurait plutôt tendance à vous fatiguer. En effet, vous avez une certaine difficulté à cerner dans quelle direction vous souhaitez aller. Vous y pensez constamment et ne vous reposez pas suffisamment. Il est donc important que vous lâchiez prise à certains moments, et que vous vous divertissiez un peu plus. D'autre part, il serait peut-être bon que vous fassiez vite vérifier votre vue.

PUBLICITÉ

STUDIO PHOTOGRAPHIE
SPPJ
Since 2014
• DELEMONT - JURA •
WWW.SPPJ.CH

DESTINÉES

NAISSANCES

- 05.05 Staubli ZOÉ
- 19.05 Chiffelle ZIA
- 23.05 Chaignat BRYAN
- 22.05 Charpilloz EVA

MARIAGES

- 12.05. Tamasi ALESSIA ET AURELIEN Gorrara

DÉCÈS

- 03.05 MEIER Anna
- 03.05 DREIER Hélène
- 13.05 COMTE Gilbert
- 16.05 BERDAT Charles
- 17.05 KIENER Madeleine
- 18.05 VOILLAT Jean-Pierre
- 21.05 HAAS Françoise
- 22.05 SCHAFFNER Marcel
- 22.05 DOMENICONI Marie-Madeleine
- 23.05 CESARONI Klara
- 25.05 BROQUET Christiana
- 29.04 GASPAROLI Edith

RAPATRIEMENT • PRÉVOYANCE • ACCOMPAGNEMENT ET ÉCOUTE

ACCOMPAGNEMENT
David et Joëlle
comte
POMPES FUNÈBRES

RUE DE L'HÔPITAL 41,
2800 DELEMONT

www.acc-comte.ch

032 426 40 51 • 079 820 85 14

MEMBRE DE L'ASSOCIATION JURASSIENNE DES ENTREPRISES FAMILIALES DE POMPES FUNÈBRES

PUBLICITÉ



KAISER SA
032 422 42 02

Rue de Chêtre 14 (face au cimetière) - DELÉMONT
www.art-funeraire.ch info@art-funeraire.ch



POISSON
du 20 février
au 20 mars

VOS AMOURS: Voici un mois sensuel qui s'annonce. Vous serez absorbé par le physique, mais vous ne délaisserez pas le mental pour autant. Vous aurez envie de découvrir des pans inconnus de votre conjoint, et n'hésitez pas à le pousser à des confidences. Plus d'un soir, vous rentrerez avec l'envie de passer des moments coquins.

VOTRE TRAVAIL: Vous ressentez du flou dans votre vie professionnelle. Un peu comme si vous ne saviez pas ce qu'il vous arrivera dans le futur. Tout ceci est lié au passé et aux actions que vous n'avez pas posées il y a peu. Néanmoins, dans les faits, il n'y aura rien d'inquiétant.



BÉLIER
du 21 mars
au 20 avril

VOS AMOURS: Jusqu'au 24, on ne peut pas dire que vos amours seront votre priorité. Vous miserez sur votre carrière. Vous aurez la tête ailleurs et une certaine difficulté à comprendre votre conjoint. On peut dire que c'est vous qui mettez cette barrière entre vous et lui. Célibataire, vous ne vous sentez pas spécialement inspiré par l'amour.

VOTRE TRAVAIL: Vous vous préoccupez énormément de votre travail et de votre position sociale. Il est possible que vous vous posiez un certain nombre de questions sans trouver les réponses. Pour ça, il faut attendre le mois prochain. Vous désirez faire avancer les choses sans savoir où vous voulez aller, voire en forçant les étapes et les gens.



TAUREAU
du 21 avril
au 21 mai

VOS AMOURS: Voici un mois qui se déroulera en fonction de vos intentions. Si elles sont de vous enraciner dans votre relation avec de grands projets, alors vous en obtiendrez satisfaction. Votre couple vivra une sorte de renouveau et l'atmosphère sera sereine. Célibataire, vous n'aurez pas l'âme romantique, vous vous préoccupez plus de régler des affaires en instance.

VOTRE TRAVAIL: Les astres vont vous contraindre à sauter dans le train en marche dès que vous l'apercevrez. Il y a de fortes probabilités pour qu'elles soient positives. Si vous faites un métier lié aux affaires, au commerce et aux contrats, il sera marqué par de nombreux succès valorisés par vos supérieurs.



GÉMEAUX
du 22 mai
au 21 juin

VOS AMOURS: Vos amours seront remplies de bien-être, d'harmonie jusqu'au 25. Votre bon cœur et votre romantisme naturel vous attirent la sympathie de votre conjoint. Celui-ci a envie de vous faire plaisir. Il faudra même vous attendre à un voyage-surprise. Célibataire, vos atouts sont incontestables, et votre gentillesse séduira.

VOTRE TRAVAIL: Ce mois sera la période idéale pour foncer au travail. Beaucoup d'atouts sont dans votre manche : vous êtes vif, astucieux, vous savez communiquer et faire passer vos idées, votre charme est incontestable et vous pouvez convaincre les plus récalcitrants. À vous d'en faire quelque chose.



LION
du 24 juillet
au 23 août

VOS AMOURS: Voici l'un des mois les mieux aspectés pour vos amours. Tout vous réussit, votre charisme est très élevé et vous avez l'art et la manière de présenter les choses. En couple, vous serez romantique, vous aspirerez à de longues conversations avec votre conjoint et votre tendresse saura le séduire un peu plus.

VOTRE TRAVAIL: Si vous faites un métier lié aux arts, à la créativité et à l'enseignement, ce mois ne manquera pas de piquant. Vous serez créatif, ingénieux, et serez entendu. Si vous appartenez à une autre corporation, rassurez-vous, votre mois sera agréable également, notamment grâce à votre bonne humeur et votre entrain.



VIERGE
du 24 août
au 23 septembre

VOS AMOURS: Voici un mois fort plaisant pour vos amours. Vous vous sentirez proche des autres, et votre sens de la communication attirera beaucoup de monde. En couple, vous aurez à cœur de prendre soin de l'être aimé, devant même ses besoins, vous vous montrerez romantique.

VOTRE TRAVAIL: Vous vous faites trop de soucis pour pas grand-chose au travail. Les choses vont mieux que vous ne le pensez, et on pourrait même dire qu'un certain nombre de portes vous sont ouvertes. Seule votre peur de les franchir vous maintient dans un état de stress. Vous serez vif, inventif, de bonne humeur avec toujours un mot agréable.



BALANCE
du 24 septembre
au 23 octobre

VOS AMOURS: Jusqu'au 25, vous aspirez à des amours épanouissantes qui vous permettront de profiter de la vie, accompagné d'une volonté de ne vous entourer que de beau et d'harmonie. En couple, vous planifierez des sorties et des week-ends empreints de luxe. Vous opterez pour des travaux ou des aménagements pour embellir votre nid douillet.

VOTRE TRAVAIL: Le monde du travail sera placé sous d'excellents auspices en ce mois. En effet, vous serez vif, trouvant les bonnes solutions, mais aussi toujours prêt à faire en sorte que la bonne humeur règne autour de vous. Vous serez la personne pour toutes les situations, à moins que vous ne trouviez le moyen de faire faire de grosses économies à votre entreprise.



SCORPION
du 24 octobre au
22 novembre

VOS AMOURS: Le meilleur mois de l'année pour vos amours ! Vous êtes séduisant, sûr de vous, vous faites tout ce que vous pouvez pour être en beauté et vous avez un sens inné pour les contacts. En couple, votre conjoint n'a d'yeux que pour vous, et votre romantisme ne fait qu'ajouter au plaisir d'être ensemble.

VOTRE TRAVAIL: Aucun obstacle n'est à prévoir en mai au travail. Autant dire que tout est possible. Ce sera à vous de vous servir de tous les atouts qui sont dans votre manche : votre aptitude d'élocution, votre charisme et votre facilité à séduire. Vous pourriez rallier n'importe qui à votre cause, tant votre capacité de conviction est forte.



SAGITTAIRE
du 23 novembre
au 21 décembre

VOS AMOURS: Jusqu'au 25, vos amours se porteront bien. Elles seront empreintes de complicité, de dialogue, d'ouverture d'esprit. Vous aurez également besoin d'avoir une vie sociale riche avec votre conjoint, notamment en vous rendant ensemble à des invitations. Célibataire, vos amis vous aideront dans votre quête de l'âme sœur.

VOTRE TRAVAIL: Vous serez intellectuellement agile au travail, et vous aurez souvent une longueur d'avance sur les autres. Mais vous serez aussi très tonique. Vous serez partout à la fois en vous attendant à ce que vos collègues fassent pareil. Vous pourriez faire preuve d'un peu trop d'autoritarisme avec eux, que vous payerez cher en juin.



CAPRICORNE
du 22 décembre
au 20 janvier

VOS AMOURS: Jusqu'au 25, vous aspirez à des amours épanouissantes qui vous permettront de profiter de la vie, accompagné d'une volonté de ne vous entourer que de beau et d'harmonie. En couple, vous planifierez des sorties et des week-ends empreints de luxe. Vous opterez pour des travaux ou des aménagements pour embellir votre nid douillet.

VOTRE TRAVAIL: Le monde du travail sera placé sous d'excellents auspices en ce mois. En effet, vous serez vif, trouvant les bonnes solutions, mais aussi toujours prêt à faire en sorte que la bonne humeur règne autour de vous. Vous serez la personne pour toutes les situations, à moins que vous ne trouviez le moyen de faire faire de grosses économies à votre entreprise.



VERSEAU
du 21 janvier
au 19 février

VOS AMOURS: Voici un mois au cours duquel vos amours auront toutes les possibilités pour s'épanouir. Vous serez à la recherche d'exotisme et vous aurez envie de sortir des sentiers battus. En couple, vous proposerez de nouvelles activités à votre chéri et votre complicité sera à son maximum. Vous serez passionnant à ses yeux.

VOTRE TRAVAIL: Vous vous sentez sûr de vous au travail, et vous avez bien raison. Vous aurez l'occasion de montrer à certaines personnes que vous avez raison bien souvent, et vous n'hésitez pas à leur donner une leçon. Attention tout de même à ne pas le faire de manière trop ostentatoire, ce qui ne plairait pas du tout.



www.magic-sa.ch

PUBLICITÉ

Olivier Leoni – « Léon »

Olivier Leoni, dit «Léon» (47 ans), est barman à La Diagonale, dans la capitale. Un professionnel très proche de ses clients et qui sait parfaitement s'adapter à leur humeur du jour. Portrait d'un homme attaché (et attachant) à son prochain et à la sensibilité cachée.

Avant La Diagonale et trois ans et demi durant, il était en service à la Croisée des Loisirs, où il occupait aussi la fonction de barman, parallèlement à celles de réceptionniste et d'organisateur de tournois de badminton, de squash et de bowling.

Avec La Diagonale, «Léon» est en quelque sorte revenu à ses premières amours le 31 octobre 2016 – Jean-Marc Halbeisen, le patron, est un ami à «Léon». «J'y avais en effet déjà travaillé entre 2006 et 2010 comme barman», indique le boulanger-pâtissier de formation, lui qui a effectué son apprentissage chez Roelli, à Porrentruy, avant d'y rester encore quelque temps (1985-1990).

Fibre sociale

Natif de la cité des princes-évêques, il y a vécu 40 ans avant de s'orienter vers Delémont voici une demi-douzaine d'années pour raisons professionnelles. Cet homme affable n'est pas arrivé en terrain inconnu, puisqu'il y a fait un deuxième apprentissage, de commerce, de 1990 à 1993, à la Fondation Les Castors. Et une pointe de nostalgie d'apparaître: «Ça m'aurait plu de rester dans le domaine social, d'aider les handicapés. J'ai toujours eu cette fibre. Dès que je vois des gens en difficulté, je vais à leur rencontre. Je me serais bien lancé dans une formation d'éducateur. La porte n'est pas fermée. Je garde cette option dans un coin de ma tête.»

L'auteur de ces lignes peut en témoigner, «Léon» est un homme de contact, serviable, qui sait donner de sa personne. Les enfants comptent parmi ses plus grands fans. «Je suis conscient qu'être toujours à disposition des gens fait ma force. Ça a aussi pour conséquence de ne jamais être en conflit avec qui que ce soit. Je m'adapte à chacun-e et à toute situation.»

Pour ne rien gâcher, «Léon» est toujours joyeux, apprécie de créer une ambiance agréable. «J'aime parler avec Monsieur Tout-le-Monde – l'expérience aidant, c'est plus facile – et notamment évoquer les années 80, 90 et 2000, qui éveillent en moi une certaine mélancolie.»

Le barman dit s'adapter aux conversations des jeunes de 20 ans ou, à l'opposé, à celles des

sexagénaires, qui l'abordent au comptoir. «De surcroît, je suis ouvert à toute discussion.»

Son lieu de travail est d'ailleurs l'endroit propice pour deviser de tout et de rien, où l'on entend la joie et la tristesse. «Un barman, c'est un peu un assistant social. Je joue le rôle de confident, d'épaule sur laquelle s'appuyer.»

Champion de babyfoot

Féru de babyfoot, le Delémontain d'adoption s'est fait connaître dans les années 90 en devenant deux fois champion jurassien de la spécialité. En 1991, il a même remporté le championnat d'Allemagne international amateurs en double. Précisément à Bingen, dans les environs de Karlsruhe.

Notons encore qu'il a été vice-champion d'Europe avec l'équipe de Suisse, à Brigue, en Valais, au début des années 1990. Mais son meilleur résultat est sans conteste un cinquième rang lors du championnat du monde de double, en 2008, à Stuttgart, en compagnie du Bruntrutain Stéphane Dick.

Sur un plan plus local, «Léon» est champion jurassien individuel en titre. Il remettra son trophée en jeu fin 2017 à La Diagonale. Il ne devrait pas être trop dépayés!

Par ailleurs, il s'est mis au tennis voici trois ans et joue à ses heures perdues, soit en moyenne une fois par semaine. Il avoue volontiers s'énerver facilement et casser ses raquettes – une vingtaine depuis qu'il a commencé ce sport... Il n'en tire aucune fierté, mais dit compenser ses gestes d'humeur par son fair-play.

L'été, il joue à Courrendlin et, l'hiver, à la Croisée.

Expérience inédite

Tout autre chose avec le Carnaval du Jura, à Bassecourt, que ce sportif accompli a rejoint fin 2016. «Un nouveau défi pour moi et un gros travail de la part de tous les membres du comité. Créer un char, ça ne va pas de soi, surtout après une journée de travail, lance-t-il, admiratif. Il faut une sacrée dose de passion. C'est une véritable découverte pour moi que de voir tous ces



«On ne vit qu'une fois, il faut profiter de l'existence».

gens réunis autour d'un but commun: réussir leur week-end festif, une fois par an.»

Est-ce surprenant si la fonction de «Léon», lors dudit Carnaval, était la gestion du débit de boissons?...

Célibataire endurci tel qu'il se décrit, le ressortissant de Porrentruy d'origine aurait souhaité, au fond de lui, créer une famille. «Mais la vie a voulu que mon destin soit de vivre seul. Il y a toutefois des jours où j'ai envie d'avoir une compagne. Certaines fois, j'y crois, et d'autres plus du tout. C'est difficile aujourd'hui de fréquenter quelqu'un. La communication est très importante dans un couple. Or, Internet, les Natsels, sont devenus des adversaires de l'échange, un véritable poison pour le couple.» Et «Léon» de préciser: «On peut communiquer via Internet dans le dos de son conjoint. C'est trop facile d'obtenir le numéro de téléphone de qui que ce soit. On peut accéder trop aisément à la vie privée des gens. Ça fait peur.»

Il compare la technologie actuelle à celle des années 80, où Internet n'existait pas. «Je suis rétrograde de ce côté-là, admet-il, moi qui vais encore payer mes factures à la poste!»

Le souvenir d'une mère

L'entretien, qui dure depuis un moment, prend tout à coup une tournure plus intimiste, où «Léon» avoue ne plus avoir de maman depuis l'âge de 9 ans. «Ça te donne une autre image de l'existence. Il y a un manque maternel dans mon cœur, ce qui paradoxalement renforce. C'est en prenant de l'âge qu'on s'en rend compte... A 18 ans, je suis allé vivre seul. Et, depuis, j'ai toujours été un peu solitaire.»

Un chemin que l'on prend sans le vouloir, constate-t-il.

«Lorsque tu n'as pas de parents, tu vas où tu te sens bien... Et quand tu vois les handicapés, tu te dis qu'il y a des gens qui se plaignent pour rien.»

Cette fibre sociale, toujours.

Didier WALZER

Impression
Objets pub
Signalisation
Imprimerie

GRAVOSIG SA, VOTRE PARTENAIRE POUR L'ENSEMBLE DE VOS RÉALISATIONS PUBLICITAIRES...

2800 Delémont
Rue St-Maurice 3 | +41 (0)32 423 09 23
www.gravosig.ch

GRAVOSIG
VISIBILITE CREATIVE

prodir. **BIC**